

PHILIPS

GC576



EN User manual

PL Instrukcja obsługi

CS Příručka pro uživatele

RO Manual de utilizare

UK Посібник користувача

HU Felhasználói kézikönyv

SK Príručka uživateľa

SR Korisnički priručnik

SL Uporabniški priročnik

BG Ръководство за потребителя


HR Korisnički priručnik

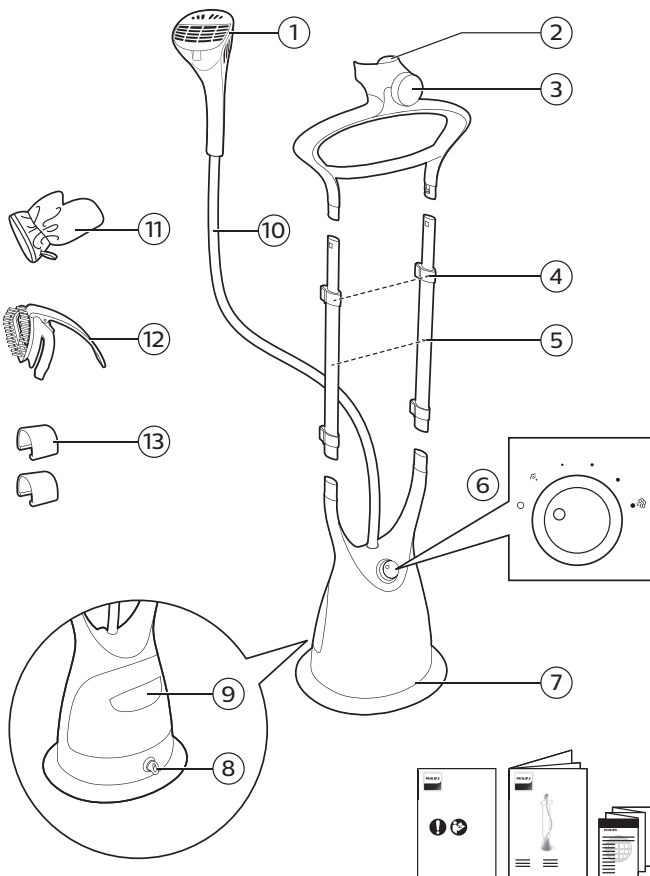
ET Kasutusjuhend

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Vartotojo vadovas

EL Εγχειρίδιο χρήσης

	3		32
	8		33
	9		34
	10	 	39
	15		43
	18		51
	24		52
	29		82



EN

- ① Steamer head
- ② Steamer head holder
- ③ Hang&lock
- ④ Pole lock clip
- ⑤ Pole
- ⑥ Steam knob
- ⑦ Base
- ⑧ De-calc knob
- ⑨ Water tank
- ⑩ Steam supply hose
- ⑪ Glove
- ⑫ Pleat maker & brush
- ⑬ Pants clips

PL

- ① Dysza parowa
- ② Uchwyt dyszy parowej
- ③ Hang&Lock
- ④ Zacisk blokujący stojaka
- ⑤ Stojak
- ⑥ Pokrętło regulacji strumienia pary
- ⑦ Podstawa
- ⑧ Pokrętło funkcji odkamieniania
- ⑨ Zbiornik wody
- ⑩ Wąż dopływowy pary
- ⑪ Rękawica
- ⑫ Przyrząd do plis ze szczotką
- ⑬ Zaciski do spodni

CS

- ① Hlava napařovače
- ② Držák hlavy napařovače
- ③ Hang&lock
- ④ Zámková pojistka
- ⑤ Tyč
- ⑥ Regulátor páry
- ⑦ Základna
- ⑧ Knoflík DE-CALC
- ⑨ Nádržka na vodu
- ⑩ Hadice pro přívod páry
- ⑪ Rukavice
- ⑫ Plisovačka & kartáč
- ⑬ Spony na kalhoty

RO

- ① Capul aparatului de călcat cu abur
- ② Suportul capului aparatului de călcat cu abur
- ③ Agățare și blocare
- ④ Clema de blocarea piciorului
- ⑤ Picior
- ⑥ Buton rotativ pentru abur
- ⑦ Bază
- ⑧ Buton de detartrare
- ⑨ Rezervor de apă
- ⑩ Furtun de alimentare cu abur
- ⑪ Mănușă
- ⑫ Dispozitiv de creare a pliurilor și perie
- ⑬ Cleme pentru pantaloni

UK

- ① Головка відпарювача
- ② Тримач головки відпарювача
- ③ Блокування вішака
- ④ Затискач для фіксації стійки
- ⑤ Сійка
- ⑥ Регулятор пари
- ⑦ Платформа
- ⑧ Регулятор очищення від накипу
- ⑨ Резервуар для води
- ⑩ Шланг подачі пари
- ⑪ Рукavicка
- ⑫ Насадка для плісирування і щітка
- ⑬ Затискачі для штанів

HU

- ① Gőzölőfej
- ② Gőzölőfejtartó
- ③ Akasztó-rögzítő
- ④ Rúdzáró kapocs
- ⑤ Rúd
- ⑥ Gőzszabályozó gomb
- ⑦ Alapkészülék
- ⑧ Vízkőmentesítő gomb
- ⑨ Víztartály
- ⑩ Gőzellátó tömlő
- ⑪ Kesztyű
- ⑫ Élvasaló tartozék és kefe
- ⑬ Nadrág rögzítőkapcsok

SK

- ① Naparovacia hlavica
- ② Držiak naparovacej hlavice
- ③ Zavesenie a uzamknutie
- ④ Zaistovacia svorka tyče
- ⑤ Tyč
- ⑥ Ovládací prvok pary
- ⑦ Základňa
- ⑧ Vypúšťacia zátka na odstránenie vodného kameňa
- ⑨ Zásobník na vodu
- ⑩ Prívodná hadica pary
- ⑪ Rukavica
- ⑫ Zariadenie na tvorbu pukov a kefka
- ⑬ Spony na nohavice

SR

- ① Glava aparata za paru
- ② Držac glave aparata za paru
- ③ Hang&lock
- ④ Hvataljka za fiksiranje šipke
- ⑤ Šipka
- ⑥ Regulator pare
- ⑦ Postolje
- ⑧ Regulator za uklanjanje kamenca
- ⑨ Rezervoar za vodu
- ⑩ Crevo za dovod pare
- ⑪ Rukavica
- ⑫ Dodatak za falte i četka
- ⑬ Hvataljke za pantalone

SL

- ① Glava parne enote
- ② Držalo glave parne enote
- ③ Obešalnik in zaklep
- ④ Zaklepna sponka za drog
- ⑤ Drog
- ⑥ Gumb za paro
- ⑦ Podstavek
- ⑧ Gumb za izpiranje
- ⑨ Zbiralnik za vodo
- ⑩ Cev za dovod pare
- ⑪ Rokavica
- ⑫ Dodatek za ustvarjanje gub in krtača
- ⑬ Sponke za hlače

BG

- ① Глава на уреда за пара
- ② Държач на глава на уреда за пара
- ③ Окачете и заключете
- ④ Скоба за заключване на рамка
- ⑤ Рамка
- ⑥ Копче за парата
- ⑦ База
- ⑧ Бутон за гекалцифициране
- ⑨ Воден резервоар
- ⑩ Маркуч за подаване на пара
- ⑪ Ръкавица
- ⑫ Присавка за плусета и четка
- ⑬ Скоби за панталони

HR

- ① Glava uređaja za glačanje na paru
- ② Držać glave uređaja za glačanje na paru
- ③ Hang&lock
- ④ Kopčica za fiksiranje šipke
- ⑤ Šipka
- ⑥ Regulator pare
- ⑦ Podnožje
- ⑧ Regulator De-calc
- ⑨ Spremnik za vodu
- ⑩ Crijevo za dovod pare
- ⑪ Rukavica
- ⑫ Funkcija glačanja "na crtu" i četka
- ⑬ Kopčice za hlače

ET

- ① Auruti otsak
- ② Auruti hoidik
- ③ Hang&Lock
- ④ Varre lukustusklamber
- ⑤ Vars
- ⑥ Aurunupp
- ⑦ Alus
- ⑧ Katlakivi eemaldamise nupp
- ⑨ Veepaak
- ⑩ Auruvoolik
- ⑪ Kinnas
- ⑫ Viikija ja hari
- ⑬ Pükste klambriid

LV

- ① Tvaicētāja galviņa
- ② Tvaicētāja galviņas turētājs
- ③ Hang&Lock
- ④ Balsta bloķēšanas saspraude
- ⑤ Balsts
- ⑥ Tvaika kontrole

LT

- ① Garintuvo antgalis
- ② Garintuvo antgalio laikiklis
- ③ „Hang&Lock“
- ④ Rėmo fiksatorius
- ⑤ Rėmas
- ⑥ Garų rankenėlė
- ⑦ Pagrindas

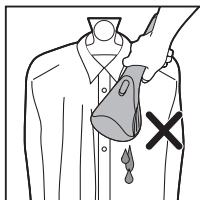
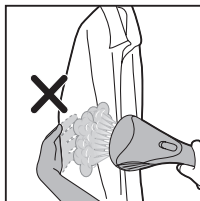
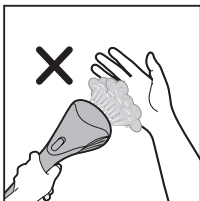
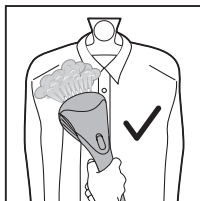
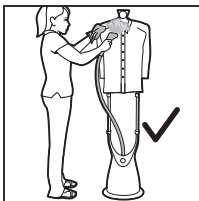
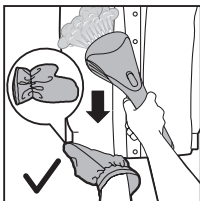
EL

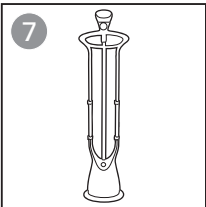
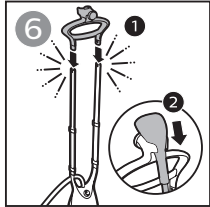
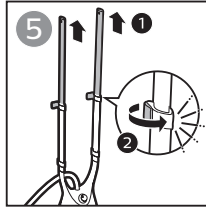
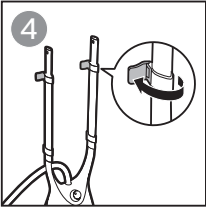
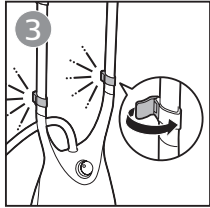
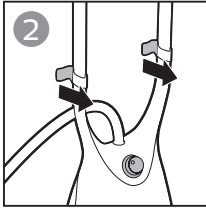
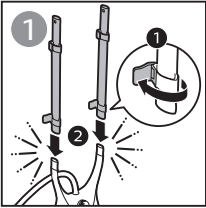
- ① Κεφαλή ατμού
- ② Βάση κεφαλής ατμού
- ③ Σύστημα ανάρτησης και ασφάλισης
- ④ Κλιπ ασφάλισης στην κολώνα
- ⑤ Κολώνα
- ⑥ Διακόπτης ατμού
- ⑦ Βάση

- ⑦ Pamatne
- ⑧ De-Calc poga
- ⑨ Ūdens tvertne
- ⑩ Tvaika padeves vads
- ⑪ Cimds
- ⑫ Vīļu veidotājs un suka
- ⑬ Bikšu saspraudes

- ⑧ Nukalkinimo rankenėlė
- ⑨ Vandens bakelis
- ⑩ Garų tiekimo žarnelė
- ⑪ Pirštinė
- ⑫ Klosčių formavimo priedas ir šepetys
- ⑬ Segtukai kelnėms

- ⑧ Κουμπί αφαλάτωσης
- ⑨ Δεξαμενή νερού
- ⑩ Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού
- ⑪ Γάντι
- ⑫ Εξάρτημα για τσακίσεις και βούρτσα
- ⑬ Κλιπ παντελονιού







EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals into the water tank as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

PL Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest twarda, szybko może osadzić się kamień. Dlatego w celu przedłużenia okresu eksploatacji urządzenia zaleca się używanie wody pozbawionej minerałów, np. destylowanej lub oczyszczonej.

Uwaga: do zbiornika wody nie należy dodawać perfum, octu, wody mineralnej, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

CS Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Jestliže žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat čištěnou, destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.

Poznámka: Do nádržky na vodu nepřidávejte parfém, vodu ze sušičky, ocet, magneticky ošetřenou vodu, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikovávání vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

RO Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, aparatul poate acumula calcar rapid. Prin urmare, este recomandat să folosești apă fără minerale, cum ar fi apă distilată sau apă purificată, pentru a prelungi durata de viață a aparatului.

Notă: nu adăuga parfum, oțet, apă minerală, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatului.

UK Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати воду без мінералів (таку як дистильовану або очищену).

Примітка. Не наливайте в резервуар для води парфуми, оцет, мінеральну воду, крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям або пошкодження пристрою.

HU A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben hamar felhalmozódhat a vízkő. Ezért javasolt desztillált vagy tisztított víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

Megjegyzés: A víztartályba ne öntsön parfümöt, ecetet, ásványvizet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

SK Zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať vodu bez minerálov, ako je napríklad destilovaná alebo demineralizovaná voda.

Poznámka: Do nádoby na vodu nepridávajte parfumsy, minerálnu vodu, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé škvrny alebo poškodenie zariadenia.

SR Aparat je predvídaný za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda tvrda, može da dode do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje da koristite vodu bez minerala, kao što je destilovana ili prečišćena voda, radi produžavanja radnog veka aparata.

Napomena: Nemojte da dodajete parfem, sirće, mineralnu vodu, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, additive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

SL Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite vodo brez mineralov, na primer destilirano ali očiščeno vodo, in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

Opomba: v zbiralnik za vodo ne dodajajte dišav, kisa, mineralne vode, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.

BG Уреѓот е проектиран за използване с чешмяна вода. В случай че живеете в област с твърда вода, е възможно бързо натрупване на накип. Поради тази причина е препоръчително да използвате вода без минерали, като дестилирана или пречистена вода, за да удължите живота на вашия уред.

Забележка: Не добавяйте парфюм, оцет, минерална вода, нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за глагене, химически гекалцирана вода или други химикали във водния резервоар, тъй като това може да доведе до разливане на вода, образуване на кафяви петна или да причини повреда в урега.

HR Aparat je dizajniran za uporabu s vodom iz slavine. Ako živate u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba vode bez minerala, kao što je destilirana ili pročišćena voda, kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

Напомена: Nemojte dodavati parfem, ocat, mineralnu vodu, štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca niti druga kemijska sredstva u spremnik za vodu jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

ET Seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks. Kui elate kareda veega piirkonnas, võib seadmesse kiiresti tekkida katlakivi. Seetõttu on seadme kasutusea pikendamiseks soovitatav kasutada mineraalaineteta vett, näiteks destilleeritud või puhastatud vett.

Märkus. Ärge kasutage veepaagis parfüümi, äädikat, mineraalvett, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid või pruune plekke või seadet kahjustada.

LV Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Gadījumā, ja dzīvojat reģionā ar cietu ūdeni, var ātri veidoties katlakmens. Tāpēc ieteicams izmantot ūdeni bez minerālvielām, piemēram, destilētu vai attīrītu ūdeni, lai pagarinātu ierīces darbību.

Piezīme. Nepievienojiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, minerālūdeni, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

LT Jūsų prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Todėl, norint užtikrinti ilgesnį prietaiso tarnavimo laiką, rekomenduojama naudoti vandenį be mineralų, pavyzdžiui, distiliuotą arba išvalytą vandenį.

Pastaba: nepilkite į vandens bakelį kvepalų, acto, mineralinio vandens, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, lyginimo priedų, chemiškai valyto vandens ar kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, atsirasti rudų dėmių arba sugesti prietaisas.

EL Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Σε περίπτωση που μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, ενδέχεται πολύ σύντομα να συσσωρευτούν άλατα. Επομένως, συνιστάται η χρήση νερού χωρίς μεταλλικά στοιχεία, π.χ. αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Σημείωση: Μην προσθέτετε άρωμα, ξύδι, μεταλλικό νερό, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά στη δεξαμενή νερού, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή σας.





EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. This appliance is safe to use on all fabrics at any setting.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

PL Wiele ustawień pary umożliwia zaoszczędzenie wody i energii. Można w dowolnym momencie zmienić ustawienie pary, aby uzyskać mocniejszy strumień. To urządzenie jest bezpieczne dla wszystkich tkanin, niezależnie od ustawienia.

Uwaga: wąż dopływowy pary nagrzewa się podczas prasowania parowego. Jest to zjawisko normalne.

CS Několikaúrovňové nastavení šetří vodu a energii. Pro silnější výkon můžete nastavení páry kdykoliv zvýšit. Tento přístroj je bezpečný pro všechny tkaniny při jakémkoliv nastavení.

Poznámka: Hadice pro přívod páry se během napařování zahřívá. To je normální jev.

RO Sunt oferite mai multe setări pentru abur pentru a economisi apă și energie. Poți mări oricând setarea pentru abur pentru mai multă putere a aburului. Acest aparat este sigur de utilizat pe toate materialele la orice setare.

Notă: furtunul de alimentare cu abur devine cald în timpul călcării cu abur. Acest lucru este normal.

UK Різноманітні налаштування пари дозволяють заощаджувати воду та енергію. Ви можете в будь-який момент збільшити налаштування пари для більшої потужності відпарювання. Цей пристрій можна безпечно використовувати на усіх типах тканин за будь-якого налаштування.

Примітка. Під час відпарювання шланг подачі пари нагрівається. Це нормально.

HU A különböző gőzbeállításoknak köszönhetően takarékosan bányhat a vízzel és az energiával. Bármikor magasabb gőzteljesítmény-fokozatra kapcsolhat. A készülék összes beállítása mellett biztonságosan használható bármilyen anyagon.

Megjegyzés: Gőzölés közben a gőzellátó cső felmelegszik. Ez normális jelenség.

SK Rozličné nastavenia pary umožňujú šetriť vodou a energiou. Zvýšením nastavenia pary môžete kedykoľvek dosiahnuť vyšší naparovací výkon. Toto zariadenie možno bezpečne používať na chladenie každého druhu tkanín pri akomkoľvek nastavení.

Poznámka: Prívodná hadica pary je počas naparovania horúca. Je to bežný jav.

SR Dostupno je više postavki pare radi uštede vode i energije. U svakom trenutku možete povećate postavku pare kako biste dobili snažniju paru. Ovaj aparat je bezbedan za korišćenje na svim tkaninama, bez obzira na postavku.

Napomena: Crevo za dovod pare postaje toplo tokom primene pare. To je normalno.

SL Z različnimi nastavitvami pare lahko varčujete z vodo in energijo. Nastavitev pare lahko kadar koli povečate za močnejši izpust pare. Ta aparat lahko uporabljate na vseh tkaninah pri kateri koli nastavitvi.

Opomba: cev za dovod pare se med likanjem s paro segreje. To je običajno.

BG Множеството настройки за пара са представени за пестене на вода и енергия. Във всеки един момент можете да увеличите настройката за пара за повече мощност. Този уред е безопасен за използване върху всякакви тъкани при всякаква настройка.

Забележка: Маркучът за пара се нагрява по време на работа. Това е нормално.

HR Dostupno je više postavki pare radi uštede vode i energije. U bilo kojem trenutku možete povećati postavku pare za snažniju paru. Ovaj aparat sigurno se može koristiti na svim tkaninama uz bilo koju postavku.

Napomena: crijevo za dovod pare postaje toplo tijekom primjene pare. To je normalno.

- ET** Erinevad auruseaded aitavad säästa vett ja energiat. Saate rohkema auru kasutamiseks auruseadistust mis tahes ajal suurendada. Seade sobib kasutamiseks kõigil kangastel mis tahes seadistusega.

Märkus: auruvoolik muutub aurutamise ajal soojaks. See on normaalne.

- LV** Lai ekonomētu ūdeni un elektroenerģiju, ir pieejami dažādi tvaika iestatījumi. Tvaika iestatījumu var palielināt jebkurā laikā, iegūstot lielāku tvaika padeves jaudu. Šo ierīci var droši lietot uz visa veida audumiem visos režīmos.

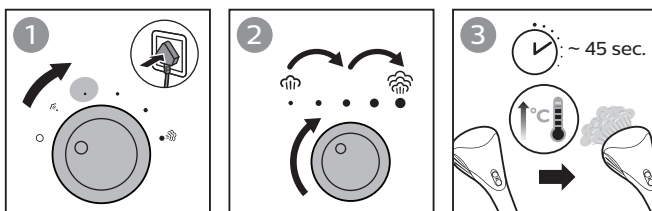
Piezīme: tvaika padeves šļūtene kļūst karsta tvaicēšanas laikā. Tas ir normāli.

- LT** Yra daugybė garų nuostatų vandeniui ir energijai tausoti. Galite bet kuriuo metu padidinti garų nuostatą, kad garų galia būtų didesnė. Šį prietaisą saugu naudoti su visomis medžiagomis ir bet kuria nuostata.

Pastaba. Garinant garų tiekimo žarna įkaista. Tai normalu.

- EL** Παρέχονται πολλές ρυθμίσεις ατμού για εξοικονόμηση νερού και ενέργειας. Μπορείτε να αυξήσετε τη ρύθμιση ατμού για περισσότερη ισχύ ατμού ανά πάσα στιγμή. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε όλα τα υφάσματα σε οποιαδήποτε ρύθμιση.

Σημείωση: Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής ατμού θερμαίνεται όταν σιδερώσετε με ατμό. Αυτό είναι φυσιολογικό.





EN AirStretch Technology uses air suction created in the steamer head to pull the garment closer to the steamer head, and stretches it for better steam penetration and easier wrinkle removal.

Tip: When you are steaming with suction function, press the steamer head against the garment. Make slow downward strokes. Fast strokes will diminish the suction power. For dresses with frills, ruffles, ruching or sequins, you can also steam from the inside.

Note: The appliance produces some motor sound and air comes out of the sides of the steamer head. Moisture may also appear on the sides of the steamer head. This is normal.

PL Technologia AirStretch wykorzystuje zasysanie powietrza przez dyszę parową, aby przyciągnąć ubranie bliżej dyszy, oraz rozciąga ubranie, aby zapewnić głębsze wnikanie pary i łatwiejsze rozprasowywanie zagnieceń.

Wskazówka: podczas prasowania parowego z użyciem funkcji zasysania dociskaj dyszę parową do ubrania. Wykonuj wolne ruchy w dół. Szybkie ruchy zmniejszą moc ssania. W przypadku sukienek z falbanami, marszczeniami, przymarszczeniami lub cekinami można także użyć dyszy parowej od wewnątrz.

Uwaga: z urządzenia wydobywa się dźwięk silnika, a z boków dyszy parowej wydostaje się powietrze. Po bokach dyszy parowej może również wystąpić wilgoć. Jest to zjawisko normalne.

CS Technologie AirStretch používá podtlak vznikající v hlavě napařovače, kdy dojde k přitlačení prádla blíže k parní hlavici a k jeho napnutí. To umožňuje lepší pronikání páry a snadnější vyhlazení pomačkání.

Tip: Při napařování s funkcí podtlaku přitiskněte hlavu napařovače k oděvu. Pomalu přitlačujte směrem dolů.

Rychlé přitlaky zmenší výkon podtlaku. U oděvů s volánky, límci, výšivkami či flitry můžete také napařovat zevnitř.

Poznámka: Zařízení produkuje mechanický hluk a z hlavy napařovače vychází vzduch. Po stranách hlavy napařovače se také může hromadit vlhkost. To je normální jev.

RO Tehnologia AirStretch folosește forța de aspirare a aerului creată în capul aparatului de călcat cu abur pentru a trage articolul mai aproape de capul aparatului și îl întinde pentru o mai bună pătrundere a aburului și o îndepărtare mai ușoară a cutelor.

Sfat: când calci cu abur și cu funcția de aspirație, apasă capul aparatului de călcat pe articol. Efectuează mișcări lente de sus în jos. Mișcările rapide vor reduce puterea de aspirație. Pentru rochiile cu volane, încrețituri, pliuri sau paiete, poți călca și pe interior.

Notă: motorul aparatului produce un sunet și din părțile laterale ale capului aparatului de călcat cu abur iese aer. Pe părțile laterale ale capul aparatului de călcat cu abur poate să apară și semne de umezeală. Acest lucru este normal.

UK Технологія AirStretch використовує всмоктування повітря, що створюється у головці відпарювача, для притягування одягу ближче до головки відпарювача та натягує його для кращого проникнення пари й легшого усунення складок.

Порада. Під час обробки парою за допомогою функції всмоктування притискайте головку відпарювача до одягу. Робіть повільні рухи донизу. Швидкі рухи зменшать потужність всмоктування. Сукні із жабо, складками, рюшами чи блискітками можна також обробляти парою із внутрішньої сторони.

Примітка. Пристрій видає певний звук роботи двигуна, а з боків головки відпарювача виходить повітря. Із боків головки відпарювача може також з'явитися волога. Це нормально.

- HU** Az AirStretch technológia légbeszívást alkalmaz a gőzölőfejben, ezáltal az közelebb húzza a ruhát, finoman kifeszítve az anyagot, hogy a gőz jobban be tudjon hatolni a gyűrődések pedig könnyebben eltűnjenek.
- Tipp:** Ha légbeszívással működteti, nyomja a gőzölőfejet a ruhához. Végezzen lassú, lefelé irányuló mozdulatokat. A gyors mozdulatok lecsökkentik a beszívás erejét. Ha fodros, zsabós vagy flitteres ruhát vasal, belülről is gőzölheti őket.
- Megjegyzés:** A készülék motorhangot ad, és gőz áramlik ki a gőzölőfej oldalaiból. A gőzölőfej oldalai nedvesek is lehetnek. Ez normális jelenség.
- SK** Technológia AirStretch využíva sanie vzduchu vytvorené v naparovacej hlave na pritiahnutie odevu bližšie k naparovacej hlave a ňaťahuje ho na lepšie preniknutie pary do tkaniny a ľahšie vyhladenie záhybov.
- Tip:** Pri naparovaní pomocou funkcie prisatia pritlačte naparovaciu hlavicu na oblečenie. Robte pomalé priame ťahy nadol. Rýchle ťahy potláčajú sací výkon. Šaty s volánmi, čípkami alebo flitrami môžete naparovať z vnútornej strany.
- Poznámka:** Zo zariadenia vychádza jemný zvuk motora a vzduch vychádza zo strán naparovacej hlavy. Vlhkosť sa môže objaviť aj na stranách naparovacej hlavy. Je to bežný jav.
- SR** Tehnologija AirStretch koristi usisavanje vazduha koje se kreira u glavi aparata za paru kako bi privukla odevni predmet bliže, a zatim ga razvlači radi boljeg prodiranja pare i lakšeg uklanjanja nabora.
- Savet:** Kada primenjujete paru sa funkcijom usisavanja, pritisnite glavu aparata za paru uz odevni predmet. Pravite lagane pokrete nadole. Brzi pokreti će umanjiti snagu usisavanja. Na haljine koje imaju karnere, falte, cigovanje ili šljokice, paru možete da primenjujete sa unutrašnje strane.
- Napomena:** aparat proizvodi zvuk motora i vazduh izlazi sa strana glave aparata za paru. Na stranama glave aparata za paru može da se pojavi i vlaga. To je normalno.

SL Tehnologija AirStretch z zračnim sesanjem iz glave parne enote oblačilo približa glavi parne enote in ga raztegne, da para prode globlje in učinkoviteje zgladi gube.

Namig: ko likate s paro in funkcijo za sesanje, glavo parne enote pritisnite na oblačilo. Aparat počasi pomikajte navzdol. S hitrimi gibi zmanjšate moč sesanja. Obleke z naboriki, čipkami ali našitki lahko s paro čistite tudi znotraj.

Opomba: aparat oddaja zvok motorja in iz stranskih delov glave parne enote uhaja zrak. Na straneh glave parne enote se lahko pojavi tudi vlaga. To je običajno.

BG Технологията AirStretch използва засмукването на въздуха, създавано от главата на уреда за пара, за да придърпа грехата по-близо до главата на уреда, и я разпъва за по-добро проникване на парата и по-лесно премахване на гънки.

Съвет: Когато обработвате с пара посредством функция за засмукване, притискайте главата на уреда за пара към грехата. Правеете бавни движения надолу. Бързите движения понижават засмукващата мощност. За рокли с набори, волани, плисета или пайети можете също да обработвате от вътрешната страна.

Забележка: Уредът издава известно количество звук от мотора и въздух излиза по страните на главата на уреда за пара. Също така може да се появи влага по страните на главата на уреда за пара. Това е нормално.

HR Tehnologija AirStretch koristi zračno usisavanje koje proizvodi glava uređaja za glačanje na paru kako bi se odjevni predmet privukao bliže glavi uređaja za glačanje na paru, a zatim razvukao radi boljeg prodiranja pare i lakše uklanjanje nabora.

Savjet: kada primjenjujete paru s funkcijom usisavanja, pristonite glavu uređaja za glačanje na paru uz odjevni predmet. Radite spore pokrete prema dolje. Brzi pokreti oslabit će snagu usisavanja. Na haljine s volanima, naborima ili ukrasima možete primjenjivati paru i s unutarnje strane.

Napomena: aparat proizvodi zvuk motora i zrak izlazi iz bočnih strana glave uređaja za glačanje na paru. Na bočnim stranama glave uređaja za glačanje na paru može se i pojaviti vlaga. To je normalno.

- ET** AirStretchi tehnologija kasutab kanga auruti otsaku juurde tõmbamiseks auruti otsakus tekitatud imevat õhuvoolu, mis ühtlasi lihtsustab auru läbitungimist ja aitab kortse eemaldada.

Näpunäide: kui aurutate koos imifunktsiooniga, vajutage auruti otsak vastu kangast. Tehke aeglaseid allasuunatud liigutusi. Kiired liigutused vähendavad imivõimsust. Kroogete, rüüside või litritega kleitide korral võite aurutada ka seestpoolt.

Märkus: seadmele võib mootori müra ja auruti külgedelt eraldub õhku. Auruti külgedel võib esineda ka niiskust. See on normaalne.

- LV** AirStretch tehnoloģija izmanto tvaicētāja galviņā izveidoto gaisa sūkšanas efektu, lai pievilktu audumu tuvāk tvaicētāja galviņai, un izstiepj audumu, lai tvaiks iekļūtu dziļāk un vieglāk likvidētu krokas.

Padoms: tvaicējot ar sūkšanas funkciju, piespiediet tvaicētāja galviņu pie auduma. Veiciet lēnas kustības virzienā uz leju. Ātras kustības samazinās sūkšanas jaudu. Kleitas ar pušķojumiem, volāniem, adījumiem vai vizuāliem varat tvaicēt arī no iekšpuses.

Piezīme: ierīce rada motora darbības skaņu un no tvaicētāja galviņas malām izplūst gaiss. Tvaicētāja galviņas malās var veidoties arī mitrums. Tas ir normāli.

- LT** Dėl „AirStretch“ technologijos naudojamo garintuvo galvutėje sukuriama oro siurbimo drabužiai pritraukiami arčiau garintuvo antgalio ir kokybiškiau tiesinami dėl geresnio garo įsiskverbimo bei lengviau išlyginamos raukšlės.

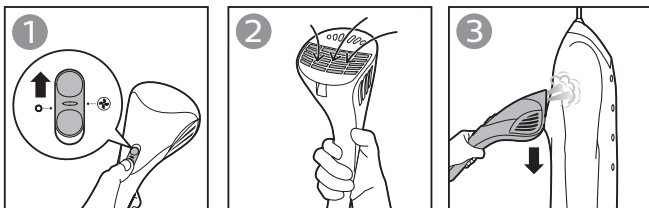
Patarimas. Garindami su siurbimo funkcija spauskite garintuvo antgalį prie audinio. Atlikite lėtus judesius žemyn. Dėl greitų judesių mažėja siurbimo galia. Sukneles, kurias puošia klostės, raukinukai, apsiuvai arba blizgučiai, galima lyginti garais ir iš vidinės pusės.

Pastaba: prietaisas skleidžia variklio garsą, o oras išeina pro garintuvo antgalio šonus. Ant garintuvo antgalio šonu gali atsirasti drėgmės. Tai normalu.

EL Hι τεχνολογία AirStretch χρησιμοποιεί την αναρρόφηση αέρα που παράγεται στην κεφαλή του ατμοσιδερωτή ώστε να φέρει το ρούχο πιο κοντά στην κεφαλή, και το τεντώνει για καλύτερη διείσδυση του ατμού και ευκολότερη αφαίρεση των τσακίσεων.

Συμβουλή: Όταν σιδερώνετε με ατμό χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αναρρόφησης, πιέστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο ρούχο. Κινήστε το αργά προς τα κάτω. Οι γρήγορες κινήσεις θα μειώσουν την αναρροφητική ισχύ. Για φορέματα με βολάν, πτυχώσεις, πιέτες ή πούλιες, μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό και από την εσωτερική πλευρά.

Σημείωση: Η συσκευή παράγει ήχο μοτέρ και εξέρχεται αέρας από τις πλευρές της κεφαλής του ατμοσιδερωτή. Επίσης, μπορεί να εμφανιστεί υγρασία στις πλευρές της κεφαλής του ατμοσιδερωτή. Αυτό είναι φυσιολογικό.





EN Auto shut-off

The ring flashes after the water tank is empty for 10 minutes.

PL Automatyczne wyłączenie

Pierścień zaczyna migać, gdy zbiornik wody jest pusty przez 10 minut.

CS Automatické vypnutí

Pokud je nádržka prázdná již 10 minut, začne kolečko svítit.

RO Oprirea automată

Inelul luminează intermitent după ce rezervorul de apă este gol timp de 10 minute.

UK Автоматичне вимкнення

Кільце блимає після спорожнення резервуара для води протягом 10 хвилин.

HU Automatikus kikapcsolás

Ha a víztartály kiürült, a gyűrű 10 percen át villog.

SK Automatické vypínanie

Keď je nádoba na vodu po dobu 10 minút prázdna, krúžok začne blikať.

SR Automatsko isključivanje

Prsten treperi nakon što je rezervoar za vodu prazan 10 minuta.

SL Samodejni izklop

Ko je zbiralnik za vodo prazen, obroček 10 minut utripa.

BG Автоматично изключване

Пръстенът започва да мига, след като водният резервоар е празен за 10 минути.

HR Automatsko isključivanje

Prsten će početi bljeskati nakon što je spremnik za vodu prazan 10 minuta.

ET Automaatne väljalülitus

Rõngas vilgub, kui veepaak on 10 minutit tühi olnud.

LV Automātiskā izslēgšanās

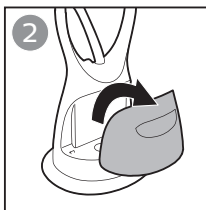
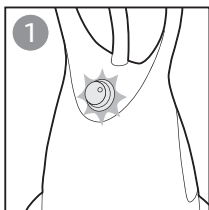
Ja ūdens tvertne ir tukša 10 minūtes, gredzens mirgo.

LT Automatinis išjungimas

Jei vandens bakelis 10 minučių yra tuščias, ima mirksėti ratukas.

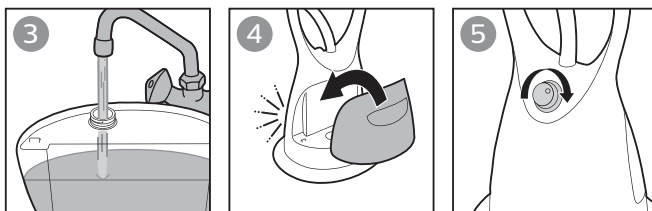
EL Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Ο δακτύλιος αναβοσβήνει 10 λεπτά μετά το άδειασμα της δεξαμενής νερού.



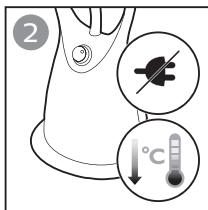
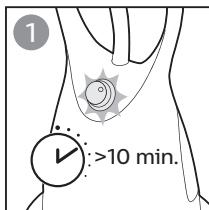
- EN** Refill the water tank and insert it back. You can resume steaming after turning the steam knob. The ring should stop flashing.
- PL** Napełnij zbiornik wody i wsuń go z powrotem do urządzenia. Prasowanie można wznowić po przekręceniu pokrętki regulacji strumienia pary. Pierścień powinien przestać migać.
- CS** Nádržku doplňte a vložte ji zpět. Po otočení knoflíku můžete stroj opět používat. Kolečko by mělo přestat svítit.
- RO** Reumple rezervorul de apă și introdu-l înapoi. Poți să reiei călcatul cu abur după rotirea butonului pentru abur. Inelul ar trebui să nu mai lumineze intermitent.
- UK** Наповніть резервуар для води і встановіть його на місце. Ви можете відновити відпарювання, повернувши регулятор пари. Кільце має перестати блимати.
- HU** Töltse meg, majd helyezze vissza a víztartályt. A gőzszabályozó gomb elfogatását követően folytathatja a gőzölést. A gyűrű villogásának abba kell maradnia.
- SK** Naplňte nádobu na vodu a vložte ju späť. Po otočení gombíka naparovania obnovíte prúd pary. Krúžok by mal prestať blikať.
- SR** Napunite rezervoar za vodu i vratite ga na mesto. Možete da nastavite sa primenom pare nakon što okrenete regulator pare. Trebalo bi da prsten prestane da treperi.
- SL** Zbiralnik za vodo napolnite in ga vstavite v aparat. Obrnite gumb za paro in nadaljujte z likanjem. Obroček preneha utripati.
- BG** Напълнете водния резервоар и го поставете обратно. Можете да възобновите подаването на пара, след като завъртите бутона за пара. Пръстенът трябва да спре да мига.
- HR** Ponovo napunite spremnik za vodu i umetnite ga. Možete nastaviti s uporabom uređaja nakon što okrenete regulator pare. Prsten bi trebao prestati bljeskati.

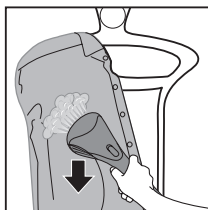
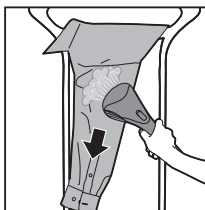
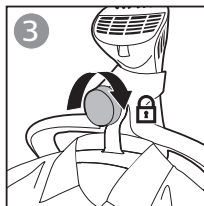
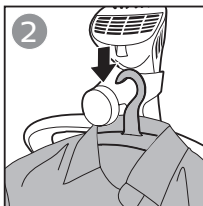
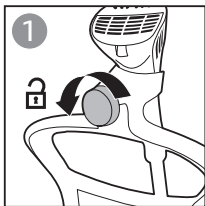
- ET** Täitke veepaak ja pange see seadmesse tagasi. Aurutamise jätkamiseks keerake aurunuppu. Rõngas ei tohiks enam vilkuda.
- LV** No jauna uzpildiet ūdens tvertni un ievietojiet to atpakaļ. Pēc tvaika kontroles pogas pagriešanas var atsākt tvaicēšanu. Gredzens pārstāj mirgot.
- LT** Pripildykite vandens bakelį ir įdėkite jį atgal. Pasukę garintuvo rankenėlę galėsite tęsti darbą su garintuvu. Ratukas turėtų nustoti mirksėti.
- EL** Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού και τοποθετήστε την και πάλι στη θέση της. Μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα με ατμό αφού γυρίσετε το διακόπτη ατμού. Ο δακτύλιος θα πρέπει να σταματήσει να αναβοσβήνει.



- EN** If the water tank is not refilled within the next 10 minutes, the appliance starts to cool down and will shut off.
- PL** Jeśli zbiornik wody nie zostanie napełniony w ciągu 10 minut, urządzenie zacznie stygnąć, a następnie wyłączy się.
- CS** Pokud se nádržka nedoplní do 10 minut, začne přístroj chladnout a vypne se.
- RO** Dacă rezervorul de apă nu este reumplut în următoarele 10 minute, aparatul începe să se răcească și se va opri.
- UK** Якщо у резервуар не долили води протягом наступних 10 хвилин, пристрій почне охолоджуватися і вимкнеться.

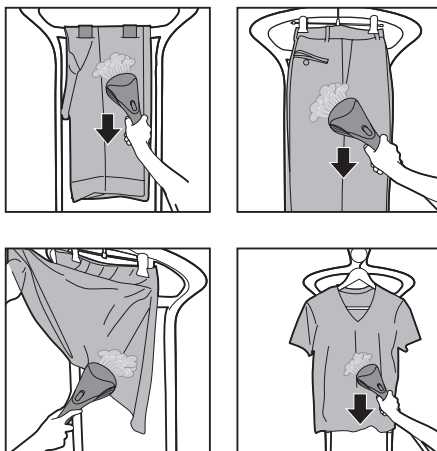
- HU** Ha nem tölti fel 10 percen belül a víztartályt, a készülék elkezd lehűlni, majd kikapcsol.
- SK** Ak sa nádoba na vodu v priebehu najbližších 10 minút nenaplní, zariadenie začne chladnúť a vypne sa.
- SR** Ako ne napunite rezervoar za vodu u roku od 10 minuta, aparat počinje da se hladi i isključuje se.
- SL** Če zbiralnika za vodu ne napolnite v 10 minutah, se aparat začne ohlajati in se izklopi.
- BG** Ако не напълните водния резервоар в рамките на следващите 10 минути, уредът започва да се охлажда и ще се изключи.
- HR** Ako se spremnik za vodu ne napuni unutar sljedećih 10 minuta, uređaj će se početi hladiti i isključit će se.
- ET** Kui veepaaki järgmise 10 minuti jooksul ei täideta, hakkab seade jahtuma ja lülitub välja.
- LV** Ja ūdens tvertne netiek piepildīta 10 minūšu laikā, ierīce sāk atdzist un izslēdzas.
- LT** Jei nepripildysite vandens bakelio per 10 minučių, prietaisas pradės vėsti ir išsijungs.
- EL** Εάν δεν ζαναγεμίσετε τη δεξαμενή νερού μέσα στα επόμενα 10 λεπτά, η συσκευή αρχίζει να κρυώνει και θα τερματιστεί η λειτουργία της.





- EN** To make crisp pleats, start steaming from the bottom half of the pants and move onto the top half to prevent accidental wrinkles on parts which have already been steamed.
- PL** Aby wykonać sprężyste plisy, rozpocznij prasowanie od dolnej części spodni, przesuając się ku górnej połowie, aby uniknąć przypadkowych zagnieceń na wyprasowanych już elementach.
- CS** Pokud chcete vytvořit ostré záhyby, začněte kalhoty ošetrovat párou ve spodní části a postupujte na horní část. Nezmačkáte tak již vyžehlené části.
- RO** Pentru a face pliuri bine definite, începe să calci pantalonii de la jumătatea în jos, apoi treci la jumătatea de sus pentru a preveni cutele de pe părțile care au fost deja călcate la abur.
- UK** Щоб зробити чіткі складки, почніть обробляти парою з нижньої частини штанів і рухайтесь до верхньої частини для запобігання появи випадкових складок на частинах, які вже було оброблено.
- HU** Ha határozott éleket szeretne, kezdje a gőzölést a nadrág alsó részén, majd haladjon felfelé. Így elkerülheti, hogy a már meggőzölt részeken véletlenül ráncokat hozzon létre.
- SK** Ak chcete dosiahnuť výrazné záhyby, začnite zospodu nohavic a postupujte nahor. Zabráňte tak neúmyselnému pokrčeniu častí, ktoré už boli naparované.
- SR** Da biste napravili definisane falte, počnite da primenjujete paru od donjeg dela pantalona i idite ka gornjem delu da biste izbegli slučajno stvaranje nabora na delovima na koje je već primenjena para.
- SL** Če želite ustvariti čiste naborke, začnite likati na spodnjem delu hlač in nato zlikajte še zgornji del, da na delih, ki ste jih že zlikali, ne nastanejo gube.
- BG** За да направите безупречни плисета, започнете да гладите от долната половина на панталоните и се движете към горната, за да предотвратите случайни бръчки върху частите, които вече сте изгладили.

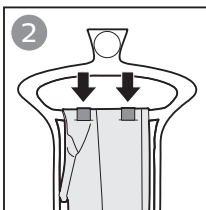
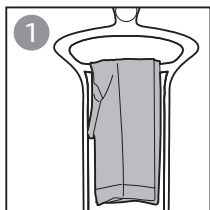
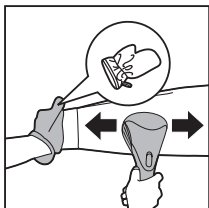
- HR** Ako želite plisirati, počnite primjenjivati paru od donjeg dijela hlača i krećite se ka gornjem dijelu kako biste spriječili slučajno stvaranje nabora na dijelovima koje ste već prošli.
- ET** Teravate viikide saamiseks alustage aurutamist püksisäärest ja liikuge pükste ülaosa poole, et vältida juba aurutatud osal tahtmatuid volte.
- LV** Lai izveidotu precīzas ieloces, sāciet tvaicēšanu no bikšu apakšējās daļas un virzieties augšup, tādējādi novēršot nejaušu kroku rašanos ar tvaiku jau apstrādātajās daļās.
- LT** Norėdami gauti lygias klostes, pradėkite garinti nuo kelnių apatinės dalies ir judėkite link viršutinės dalies – tuomet nesusiraukšlės jau garintose drabužio vietose.
- EL** Για κολλαριστά αποτελέσματα, αρχίστε να σιδερώνετε με ατμό από το κάτω μισό τμήμα του παντελονιού και συνεχίστε στο πάνω μισό τμήμα, ώστε να μην προκληθούν κατά λάθος τσακίσεις σε μέρη που έχετε ήδη σιδερώσει.





- EN** Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.
- PL** Załóż rękawicę na rękę, którą przytrzymujesz tkaninę. Rękawica chroni rękę przed parą z dyszy parowej.
- CS** Rukavici si navlečte na ruku, kterou držíte oděv. Rukavice chrání ruku před párou z hlavy napařovače.
- RO** Pune mănușa pe mână cu care ții articolul de îmbrăcăminte. Mănușa îți protejează mână de aburul eliberat de capul aparatului de călcat.
- UK** Одягніть рукавичку на руку, якою Ви тримаєте одяг. Рукавичка захищає Вашу руку від пари, яка виходить із головки відпарювача.
- HU** Vegye fel a kesztyűt arra a kezére, amellyel a ruhát tartja. A kesztyű megvédi a kezét a gőz a gőzölőfejből kiáramló gőztől.
- SK** Na ruku, v ktorej držíte oblečenie, si nasad'te rukavicu. Rukavica ochráni vašu ruku pred parou z napařovacej hlavice.
- SR** Rukavicu stavite na ruku kojom držite odevni predmet. Rukavica štiti ruku od pare iz glave aparata za paru.
- SL** Na roko, s katero držite oblačilo, nadenite rokavico. Rokavica roko ščiti pred paro iz glave parne enote.
- BG** Поставете ръкавицата на ръката, с която държите дрехата. Ръкавицата ще предпази ръката Ви от парата, излизаща от главата на устройството.
- HR** Stavite rukavicu na ruku kojom držite odjevni predmet. Rukavica štiti ruku od pare iz glave uređaja za glačanje na paru.
- ET** Pange kinnas sellesse kätte, kus hoiate riideeset. Kinnas kaitseb teie kätt auruotsakust väljuva auru eest.

- LV** Rokā, ar kuru turat apģērbu, uzvelciet cimdu. Cimds aizsargā roku pret tvaiku no tvaicētāja galviņas.
- LT** Ant rankos, kuria laikote drabužį, užsimaukite pirštinę. Pirštinė apsaugos ranką nuo iš garintuvo antgalio sklindančių garų.
- EL** Τοποθετήστε το γάντι στο χέρι που χρησιμοποιείτε για να κρατήσετε το ρούχο. Το γάντι προστατεύει το χέρι σας από τον ατμό που βγαίνει από τον ατμοσιδερωτή.





EN Caution: Do not attach or detach the pleat maker and brush while the steam is on or the steamer head is hot.

Tip: Pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping from the steamer head. Switch off the suction function when using the pleat maker.

PL Przestroga: nie zakładaj ani nie zdejmuj przyrządu do plis ze szczotką, gdy urządzenie jest włączone lub gdy dysza parowa jest gorąca.

Wskazówka: przyrząd do plis umożliwia ich łatwe tworzenie na koszulach i spodniach. Zawsze trzymaj dyszę parową skierowaną ku górze, aby zapobiec kapaniu wody z dyszy. Podczas korzystania z przyrządu do plis wyłącz funkcję zasysania.

CS Pozor: Plisovačku ani kartáč nepřipojujте ani neodpojujте, když je pára zapnutá nebo když je hlava napařovače horká.

Tip: Plisovačka se používá k tvorbě záhybů na sukních a kalhotách. Hlava napařovače musí vždy směřovat vzhůru, aby se zabránilo odkapávání vody z hlavy napařovače. Při používání plisovačky vypněte funkci podtlaku.

RO Atenție: nu atașa și nu detașa dispozitivul de creare a pliurilor și peria în timp ce aburul este pornit sau când capul aparatului de călcat cu abur este fierbinte.

Sfat: Dispozitivul de creare pliuri este utilizat pentru a crea pliuri pe fuste și pantaloni. Îndreaptă aparatul de călcat vertical cu abur în sus pentru a preveni scurgerea de picături de apă din capul aparatului. Dezactivează funcția de aspirație când utilizezi dispozitivul de creare pliuri.

UK Увага! Не під'єднуйте та не від'єднуйте насадку для плісирування і щітку під час подачі пари або коли головка відпарювача гаряча.

Порада. Насадка для плісирування використовується для утворення складок на сорочках та штанах. Спрямуйте головку відпарювача вгору, щоб запобігти скапуванню води з неї. Під час використання насадки для плісирування вимкніть функцію всмоктування.

HU Figyelem: Ne akkor helyezze fel, vagy válassza le az élvasaló tartozékot és kefét, amikor gőzölés történik, vagy ha a gőzölőfej forró.

Tipp: Az élvasaló tartozékkal tökéletes élt vasalhat ingeibe, nadrágjaiba. A gőzölőfejet mindig felfelé irányítsa, így nem fog belőle csepegni a víz. Az élvasaló használatakor kapcsolja ki a légbeszívás funkciót.

SK Upozornenie: Nástroj na vytváranie pukov a kefku nepripájajte ani neodpájajte počas naparovania, ani keď je naparovacia hlavica horúca.

Tip: Nástroj na vytváranie pukov sa používa na tvorbu pukov na košeliach a nohaviciach. Naparovaciu hlavicu držte vždy otočenú nahor, aby ste predišli úniku vody z nej. Počas používania nástroja na vytváranie pukov vypnite funkciu prisatia.

SR Oprez: Nemojte da postavljate niti da skidate dodatak za falte i četku dok se primenjuje para ili dok je glava aparata za paru vruća.

Savet: Dodatak za falte se koristi za pravljenje falti na košuljama i pantalonama. Glavu aparata za paru uvek uperite nagore kako biste sprečili da iz nje kaplje voda. Isključite funkciju usisavanja kada koristite dodatak za falte.

- SL Pozor:** dodatka za ustvarjanje gub in krtače ne nameščajte ali odstranjujte, ko je para vklopljena ali ko je glava parne enote vroča.
- Namig:** dodatek za ustvarjanje gub se uporablja za gubanje srajc in hlač. Glavo parne enote vedno obrnite navzgor, da preprečite kapljanje vode iz glave parne enote. Če uporabljate dodatek za ustvarjanje gub, izklopite sesanje.
- BG Вниманіе:** Не поставяйте и не сваляйте приставката за плисета, докато е включена парата или главата на уреда за пара е гореща.
- Съвет:** Приставката за плисета се използва за плисета на ризи и панталони. Винаги насочвайте главата на уреда за пара нагоре, за да избегнете изтичането на вода от нея. Изключвайте функцията за засмукване, когато използвате приставката за плисета.
- HR Oprez:** dodatak za plisiranje i četku nemojte postavljati niti odvajati dok se para primjenjuje niti dok je glava uređaja za glačanje na paru vruća.
- Savjet:** dodatak za plisiranje koristite za košulje i hlaće. Glavu uređaja za glačanje na paru obavezno usmjerite prema gore kako biste spriječili kapanje vode iz nje. Isključite funkciju usisavanja kada koristite dodatak za plisiranje.
- ET Ettevaatust:** ärge kinnitage ega eemaldage viikijat või harja, kui auruti töötab või auruti otsak on kuum.
- Näpunäide:** viikijat kasutatakse särkidele ja pükstele viikide tegemiseks. Suunake auruti otsak alati ülespoole, et vältida sellelt vee tilkumist. Lülitage viikija kasutamise ajaks imifunktsioon välja.

LV Piesardzību: nepievienojiet un nenovietojiet vīļu veidotāju un suku, kad ieslēgta tvaika padeve un tvaicētāja galviņa ir karsta.

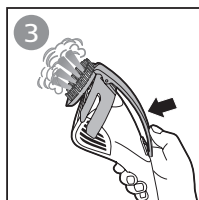
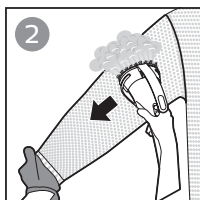
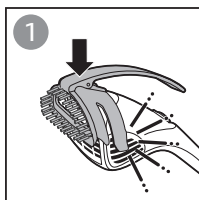
Padoms: vīļu veidotājs tiek izmantots, lai ievidotu vīles uz kreklīm un biksēm. Vienmēr norādiet tvaicētāja galviņu augšup, lai novērstu ūdens pilēšanu no tvaicētāja galviņas. Izslēdziet sūkšanas funkciju, kad izmantojat vīļu veidotāju.

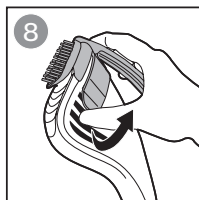
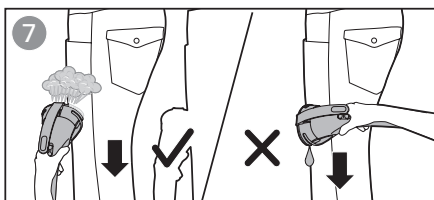
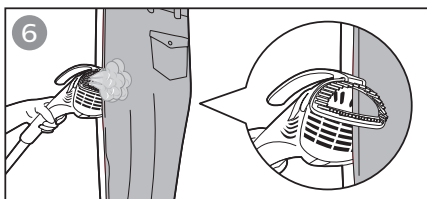
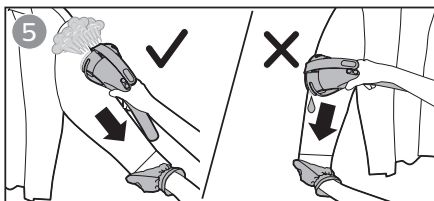
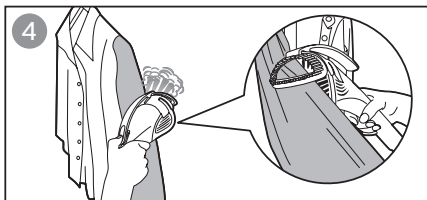
LT Dėmesio: klosčių priedo ir šepetio netvirtinkite arba nenuimkite, kai garintuvas įjungtas arba garintuvo antgalis yra karštas.

Patarimas. Klosčių priedas naudojamas sijono ar kelnių kostėms padaryti. Garintuvo antgalį visada laikykite nukreipę į viršų, kad iš jo nepradėtų lašėti vanduo. Išjunkite siurbimo funkciją, kai naudojate klosčių priedą.

EL Προσοχή: Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το ειδικό εξάρτημα για τσακίσεις και την βούρτσα όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός ή όταν είναι ζεστή η κεφαλή του ατμοσιδερωτή.

Συμβουλή: Χρησιμοποιήστε το ειδικό εξάρτημα για τσακίσεις, για να κάνετε τσακίσεις σε πουκάμισα και παντελόνια. Να στρέφετε πάντα την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα πάνω, ώστε να μην βγαίνουν σταγόνες νερού από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή. Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αναρρόφησης όταν χρησιμοποιείτε το ειδικό εξάρτημα για τσακίσεις.







- EN** To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scale and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.

Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

- PL** Aby zachować optymalne działanie pary i wydłużyć okres eksploatacji urządzenia, regularnie usuwaj kamień i inne osady z wnętrza urządzenia. Zaleca się przeprowadzanie co najmniej raz w miesiącu prostego procesu usuwania kamienia.

Przed rozpoczęciem procesu usuwania kamienia sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się woda.

- CS** Pro zachování optimálního parního výkonu a prodloužení životnosti přístroje je důležité pravidelně odstraňovat ze vnitřku přístroje vodní kámen a nečistoty. Proto se doporučuje minimálně jednou za měsíc provádět jednoduchý proplachovací postup de-calc.

Než započnete postup de-calc, zkontrolujte, zda je v nádrže voda.

- RO** Pentru a menține o performanță optimă a aburului și pentru a prelungi durata de viață a aparatului, este important să îndepărtezi în mod regulat calcarul și impuritățile din interiorul aparatului. Prin urmare, se recomandă să efectuezi procesul de detartrare cel puțin o dată pe lună.

Înainte de a începe procesul de detartrare, asigură-te că există apă în rezervorul de apă.

UK Для забезпечення оптимальної потужності відпарювання та подовження терміну експлуатації пристрою важливо регулярно видаляти накип та забруднення всередині пристрою. Тому рекомендується виконувати очищення від накипу щонайменше раз на місяць.

Перш ніж почати процес очищення від накипу, переконайтеся, що у резервуарі залишилося трохи води.

HU A készülék megfelelő gőzteljesítményének és hosszú élettartamának garantálása érdekében rendszeresen távolítsa el a vízkövet és a szennyeződéseket a készülék belsejéből. Ezért érdemes legalább havonta egyszer elvégezni a vízkő-mentesítési eljárást.

A vízkő-mentesítési eljárás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy van-e víz a víztartályban.

SK Na zaistenie optimálneho parného výkonu a predĺženie životnosti tohto zariadenia je dôležité, aby ste pravidelne odstraňovali zo zariadenia vodný kameň a nečistoty. Odporúčame preto vykonať cyklus na odstránenie vodného kameňa aspoň raz za mesiac.

Pred spustením cyklu na odstránenie vodného kameňa sa uistite, či je v nádobe na vodu nejaká voda.

SR Da biste održali optimalni učinak pare i produžili radni vek aparata, važno je da redovno uklanjate kamenac i nečistoću iz aparata. Stoga se preporučuje da bar jednom mesečno obavite proces uklanjanje kamenca.

Pre nego što započnete proces uklanjanja kamenca, proverite da li ima vode u rezervoaru.

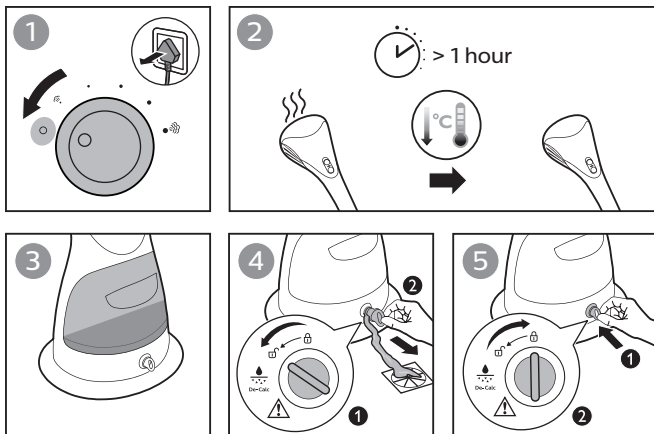
SL Da ohranite optimalno učinkovitost likanja s paro in podaljšate življenjsko dobo aparata, morate iz aparata redno odstranjevati vodni kamen in delce nečistoče. Zato je priporočljivo, da vsaj enkrat mesečno s spiranjem odstranite vodni kamen.

Praden začnete z odstranjevanjem vodnega kamna, se prepričajte, da je v zbiralniku za vodo še nekaj vode.

- BG** За поддржане на оптимална ефективност на парата и за по-дълъг живот на уреда е важно редовно да премахвате накипа и нечистотиите от вътрешността на уреда. Следователно се препоръчва да се изпълнява процедурата за почистване на накип поне веднъж месечно.
- Прегу да започнете процеса на отстраняване на накип, се уверете, че във водния резервоар има вода.
- HR** Kako biste održali optimalnu učinkovitost pare i produžili trajanje aparata, važno je redovito uklanjati kamenac i nečistoće iz aparata. Stoga se preporučuje da barem jednom mjesečno aktivirate funkciju uklanjanja kamenca.
- Prije nego što pokrenete postupak uklanjanja kamenca, pazite da u spremniku bude vode.
- ET** Optimaalse aurutamisjõudluse tagamiseks ja seadme kasutusea pikendamiseks tuleb regulaarselt eemaldada seadmesse kogunev katlakivi ja mustus. Seega on soovitatav katlakivi eemaldada vähemalt kord kuus.
- Enne katlakivi eemaldamist veenduge, et veepaagis oleks veidi vett.
- LV** Lai saglabātu optimālu tvaika padevi un pagarinātu ieīces darbmužu, ir svarīgi regulāri iztīrīt katlakmeni un netīrumus ieīces iekšpusē. Tāpēc ir ieteicams veikt atkaļķošanas procesu vismaz reizi mēnesī.
- Pirms atkaļķošanas procesa uzsākšanas pārliecinieties, vai ūdens tvertnē ir ūdens.
- LT** Siekiant užtikrinti optimalų garų poveikį ir pailginti prietaiso tinkamumo naudoti laiką, būtina reguliariai šalinti prietaiso viduje susikaupiančias nuosėdas ir nešvarumus. Todėl rekomenduojama kartą per mėnesį atlikti nesudėtingą kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.
- Prieš pradėdami kalkių šalinimo procedūrą įsitinkite, kad vandens bakelyje yra vandens.

EL Για να διατηρήσετε βέλτιστη την απόδοση του ατμού και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας, είναι σημαντικό να αφαιρείτε συχνά τα άλατα και τις ακαθαρσίες από το εσωτερικό της συσκευής. Επομένως, συνιστάται να εκτελείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού.





- EN Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.
Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.
- PL Uwaga:** wyczyść urządzenie i zetrzyj wszelkie osady z dyszy parowej, korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie niezawierającego środków ściernych. Zawsze opróżniaj zbiornik wody po użyciu, aby zapobiec osadzeniu się kamienia i zapewnić optymalne działanie pary.
- CS Poznámka:** Přístroj vyčistěte a všechny usazeniny z hlavy napařovače utřete pomocí navlhčeného hadříku s trochou neabrazivního tekutého čisticího prostředku. Po použití nádržku vždy vyprázdněte. Zabráňte tak usazování vodního kamene a zajistíte správný chod přístroje.
- RO Note:** curăța aparatul și șterge orice depuneri de pe capul aparatului de călcat cu abur cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare lichid neabraziv.
Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare pentru a preveni depunerea calcarului și a menține o performanță bună a aburului.
- UK Примітка.** Чистіть пристрій та відкладення на головці відпарювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення.
Для запобігання накопиченню накипу і забезпечення хорошої обробки парюю завжди спорожнюйте резервуар для води після використання.
- HU Megjegyzés:** A készülék tisztítását és a gőzölőfejen felhalmozódott lerakódások eltávolítását nedves ruhával és enyhe tisztítófolyadékkal végezze.
Használat után mindig ürítse ki a víztartályt, mivel ez megakadályozza a vízkő lerakódását, és segít megőrizni a megfelelő gőzölési teljesítményt.

SK Poznámka: Zariadenie očistite a usadeniny na napaľovacej hlavici utrite vlhkou handričkou a jemným tekutým neabrazívnym čistiacim prostriedkom.

Po použití zariadenia vždy vyprázdňte nádobu na vodu, aby ste zabránili usadzovaniu vodného kameňa a udržali dobrý napaľovací výkon.

SR Napomena: Očistite aparat i obrišite naslage sa glave aparata za paru vlažnom krpom i neabrazivnim tečnim sredstvom za čišćenje.

Uvek ispraznite rezervoar za vodu nakon upotrebe da biste sprečili pojavu naslaga kamenca i održali dobar učinak pare.

SL Opomba: očistite aparat in usedline na glavi parne enote obrišite z vlažno krpo in blagim tekočim čistilom.

Po uporabi vedno izpraznite zbiralnik za vodo, da preprečite nastajanje vodnega kamna in zagotovite učinkovito likanje s paro.

BG Забележка: Почистете уреда и избършете всички натрупвания от главата на устройството за пара с мокра кърпа и неабразивен течен почистващ препарат.

Винаги изпразвяйте водния резервоар след употреба, за да предотвратите натрупването на варовик, и поддържайте добра производителност на парата.

HR Napomena: Očistite aparat i obrišite ostatke prljavštine s glave uređaja za glačanje na paru vlažnom krpom i neabrazivnim tekućim sredstvom za čišćenje.

Obavezno ispraznite spremnik za vodu nakon uporabe kako bi se spriječilo nakupljanje kamenca i održala učinkovitost pare.

ET Märkus. Puhastage seade ning pühkige auruti otsakult jäägid niiske lapi ja mitteabasiivse vedela puhastusvahendiga.

Katlakivi tekkimise ennetamiseks ja hea aurutamisjõudluse tagamiseks tuleb veepaak pärast kasutamist alati tühjendada.

LV Piezīme. Notīriet ierīci un noslaukiet visus nosēdumus no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu un neabrazīvu šķīdru tīršanas līdzekli.

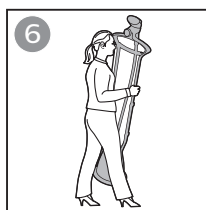
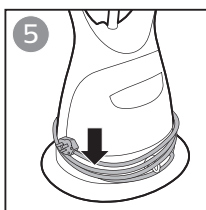
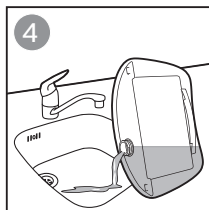
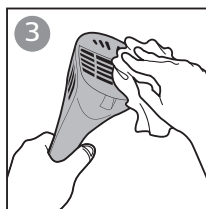
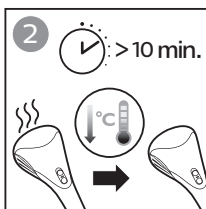
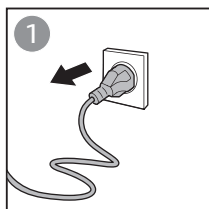
Vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni pēc izmantošanas, lai novērstu katlakmens veidošanos un saglabātu labu tvaika padēvi.

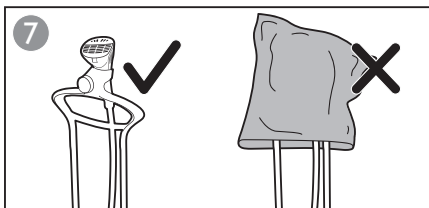
LT Pastaba: prietaisą ir garintuvo antgalio nuosėdas valykite drėgnu audiniu ir paviršiaus nebraižančiu skystu valikliu.

Baigę naudoti visada ištuštinkite vandens bakelį, kad išvengtumėte kalkių nuosėdų kaupimosi ir užtikrintumėte optimalų garų poveikį.

EL Σημείωση: Καθαρίστε τη συσκευή και σκουπίστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με ένα υγρό πανί και ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.

Πάντα να αδειάζετε τη δεξαμενή νερού μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων και να διατηρήσετε την καλή απόδοση ατμού.





EN To maintain optimal suction power, regularly check and clean the grille to prevent fluff from clogging up the grille opening.

Note: Only the grille can be removed for cleaning. All the other parts on the steamer head are not removable. Never use scouring pads or brush to clean the black surface. Gently wipe off any fluff from the surface with a dry cloth. Do not rinse the grille or the steamer head with water.

PL W celu zachowania optymalnej mocy ssania regularnie sprawdzaj i czyść kratkę, aby zapobiec zatkaniu otworu przez kłaczkę kurzu.

Uwaga: do czyszczenia można zdjąć jedynie kratkę. Nie można zdjąć żadnych innych części dyszy parowej. Nigdy nie używaj czyścików ani szczoteczek do czyszczenia czarnej powierzchni. Delikatnie zetrzyj wszelkie kłaczkę kurzu z powierzchni suchą szmatką. Nie płucz kratki ani dyszy parowej pod wodą.

CS Pro zachování optimálního podtlakového výkonu je nutné pravidelně kontrolovat a čistit mřížku, aby nedošlo k jejímu zanešení nečistotami.

Poznámka: Za účelem čištění lze vyjmout pouze mřížku. Ostatní části hlavy napařovače nejsou odnímatelné. K čištění černého povrchu nikdy nepoužívejte drátěnky ani kartáče. Pomocí mokrého hadříku jemně otřete nečistoty z povrchu. Mřížku ani hlavu napařovače neoplachujte vodou.

RO Pentru a menține o putere de aspirație optimă, verifică și curăță grila cu regularitate, pentru a nu permite scamelor să obtureze deschiderea grilei.

Notă: Numai grila poate fi demontată pentru curățare. Nicio altă componentă a capului aparatului de călcat cu abur nu este demontabilă. Nu folosi niciodată bureți de sârmă, sau perii pentru curățarea suprafeței de culoare neagră. Elimină cu grijă toate scamele de pe suprafață cu o lavetă uscată. Nu clăți grila sau capul aparatului de călcat cu abur cu apă.

UK Для забезпечення оптимальної потужності всмоктування регулярно перевіряйте та чистіть решітку, щоб запобігти забиванню отвору решітки пухом.

Примітка. Для чищення можна зняти лише решітку. Усі інші частини головки відпарювача не знімаються. Не чистіть чорну поверхню жорсткими губками або щіткою. Легенько витріть пух із поверхні сухою ганчіркою. Не споліскуйте решітку або головку відпарювача водою.

HU Az optimális szívóerő garantálása érdekében rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a szellőzőrácsot, nehogy a szősz eltömítse a szellőzőrács bemenetét.

Megjegyzés: Tisztításhoz csak a szellőzőrács távolítható el. A gőzölő többi alkatrésze nem távolítható el. Ne használjon dörzsszivacsot vagy kefét a fekete felület tisztításához. Száraz ruhával törölje le a szőszöket a készülék külsejéről. Ne öblítse le vízzel a szellőzőrácsot és a gőzfejet.

SK Na zaistenie optimálneho sacieho výkonu pravidelne kontrolujte a čistite mriežku, aby ste zabránili zaneseniu otvoru mriežky chumáčmi prachu.

Poznámka: Za účelom čistenia je možné sňať iba mriežku. Ostatné časti naparovacej hlavy nie sú odnímateľné. Na čistenie čierneho povrchu nikdy nepoužívajte drôtenky alebo kefy. Akékoľvek chumáče prachu z povrchu zariadenia jemne utrite pomocou suchej handričky. Mriežku ani naparovaciu hlavu neoplachujte vodou.

SR Da biste održali optimalnu jačinu usisavanja, redovno proveravajte i čistite rešetku kako biste sprečili da prašina zapuši otvor rešetke.

Napomena: Samo rešetku možete da skinete radi čišćenja. Nijedan drugi deo na glavi aparata za paru nije moguće skinuti. Za čišćenje crne površine nikada nemojte da koristite sundere za ribanje niti četku. Nežno obrišite nakupljenu prašinu sa površine suvom krpom. Nemojte vodom da ispirate rešetku na glavi aparata za paru.

SL Da ohranite optimalno moč sesanja, redno preverjajte in čistite mrežico, da vlakna ne zamašijo odprtin v mrežici.

Opomba: za čišćenje lahko odstranite samo mrežico. Ostali deli glave parne enote niso snemljivi. Črne površine ne čistite z grobimi gobicami ali ščetko. Vlakna s površine nežno obrišite s suho krpno. Mrežice ali glave parne enote ne spirajte z vodo.

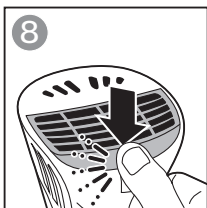
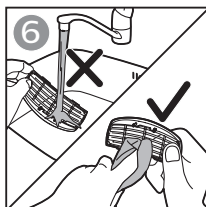
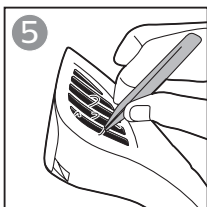
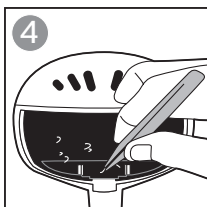
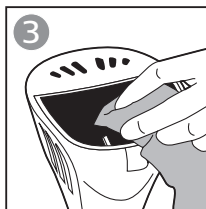
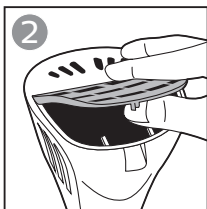
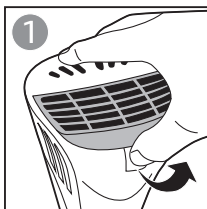
BG За поддържање на оптимална засмукваща сила, проверавајте редовно и почиставајте решетката, за да предомвратите запушването на отвора и от власинки.

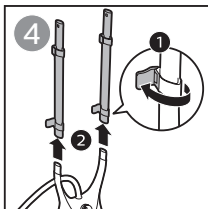
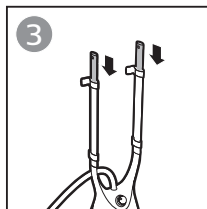
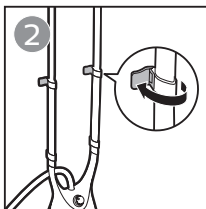
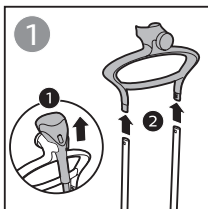
Забелешка: Само решетката може да се премахва за почиствање. Никог друга част од главата на уреда за пара не може да се премахва. Никог не използвайте абразивни гъби или четка за почиствање на черната повърхност. Внимателно забършете всичкия мъх от повърхността със суха кърпа. Не изпаквајте решетката или главата на уреда за пара с вода.

HR Kako bi se održala optimalna snaga usisavanja, redovito provjeravajte i čistite rešetku kako bi se spriječilo začepljenje otvora s rešetkom.

Napomena: samo se rešetka može odvojiti radi čišćenja. Nijedan drugi dio na glavi uređaja za glačanje na paru ne može se odvojiti. Za čišćenje crne površine nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje ili četku. Nakupljenu prašinu nježno obrišite s površine suhom krpom. Rešetku niti glavu uređaja za glačanje na paru nemojte ispirati vodom.


- ET** Optimaalse imemisjõudluse tagamiseks kontrollige ja puhastage võret regulaarselt, et ebemed võret ei ummistaks.
- Märkus:** puhastamiseks saab eemaldada ainult võre. Ükski teine auruti otsaku detail pole eemaldatav. Ärge kasutage musta värvi pinna puhastamiseks küürimislappe või harju. Eemaldage pinnale kogunenud ebemed õrnalt kuiva lapiga. Ärge loputage võret või auruti otsakut vees.
- LV** Lai saglabātu optimālu sūkšanas jaudu, regulāri pārbaudiet un notīriet režģi, lai novērstu, ka režģa atveri nosprosto pūkas.
- Piezīme:** tīrīšanai iespējams noņemt tikai režģi. Visas pārējās detaļas uz tvaicētāja galviņas nav noņemamas. Nekad neizmantojiet abrazīvus paliktņus vai birstes, lai tīrītu melno virsmu. Uzmanīgi notīriet pūkas no virsmas ar sausu drānu. Neskalojiet režģi vai tvaicētāja galvīņu ar ūdeni.
- LT** Siekiant išlaikyti optimalią siurbimo galią, reguliariai tikrinkite ir valykite groteles, kad pūkai neužkištų grotelių angos.
- Pastaba.** Valant galima nuimti tik groteles. Kitos garintuvo antgalio dalys nėra nuimamos. Juodo paviršiaus valymui negalima naudoti šiurkščių kempinių ar šepetėlio. Švelniai nuvalykite pūkus nuo paviršiaus sausa šluoste. Neskalauskite grotelių ar garintuvo antgalio vandenyje.
- EL** Για να διατηρήσετε τη μέγιστη αναρροφητική ισχύ, να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά το πλέγμα ώστε να μην συσσωρεύονται χνούδια στο άνοιγμά του.
- Σημείωση:** Μόνο το πλέγμα μπορεί να αφαιρεθεί για καθαρισμό. Όλα τα υπόλοιπα μέρη της κεφαλής του ατμοσιδερωτή δεν μπορούν να αφαιρεθούν. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια ή βούρτσα για να καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής. Αφαιρέστε μαλακά οποιοδήποτε χνούδι από το εσωτερικό της συσκευής με ένα στεγνό πανί. Μην ξεπλένετε το πλέγμα ή την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με νερό.










EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform de-calc process. Refer to  section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.

Problem	Possible cause	Solution
	Some moisture may be collected at the sides of the steamer head when suction function is being activated.	This is normal. Wipe off the sides of the steamer head with a cloth.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform de-calc process. Refer to  section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely.	Close the water tank cap or de-calc knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.
The suction power is weakening.	Fluff has collected in the grille and has clogged up the openings.	Regularly check and clean the grille. Refer to  section.
The suction power is not strong.	You are making fast strokes. Fast strokes diminish the suction power.	Make slow downward strokes.
When I use the steamer, I see loose fluff and dirty particles on my garment.	Dirt and fluff have collected in the grille.	Regularly check and clean the grille. Refer to  section.
Suction function still can be turned on when the steam function is set to off position.	This is part of the design.	This is normal. After the appliance is unplugged, the suction function cannot be turned on.




PL




Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie produkuje pary lub jest ona uwalniana w sposób nieregularny.	Steamer nie nagrzał się dostatecznie.	Odczekaj ok. 45 sekund, aż urządzenie się nagrzej.
	Para skropliła się wewnątrz węża.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
	Niski poziom wody w zbiorniku lub zbiornik został nieprawidłowo zamontowany.	Napełnij zbiornik wodą i zamontuj go w prawidłowy sposób.
	Wewnątrz urządzenia nagromadziła się zbyt duża ilość kamienia.	Przeprowadź proces usuwania kamienia. Patrz część  .
Z dyszy parowej wydobywają się krople wody lub urządzenie wydaje niepokojący dźwięk.	Dyszę parową i/lub wąż pary pozostawiono w pozycji poziomej na długi czas.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
	Gdy wąż przybierze kształt litery „U”, powrót skroplonej pary wodnej z węża do zbiornika wody jest niemożliwy.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
	W przypadku aktywowania funkcji zasysania po bokach dyszy parowej może zebrać się pewna ilość wilgoci.	Jest to zjawisko normalne. Przetrzyj boki dyszy parowej za pomocą szmatki.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podczas nagrzewania się urządzenia z dyszy parowej wydobywa się nadmierna ilość wody.	Woda wewnątrz urządzenia jest brudna lub została pozostawiona na zbyt długi czas.	Przeprowadź proces usuwania kamienia. Patrz część  .
Z podstawy steamera wycieka woda.	Nie zamknięto prawidłowo nasadki zbiornika wody lub nie dokręcono pokrętła funkcji odkamieniania.	Prawidłowo zamknij nasadkę zbiornika wody i dokręć pokrętło funkcji odkamieniania.
	Zbiornik wody nie został prawidłowo zamontowany.	Włóż zbiornik w prawidłowy sposób.
Moc ssania zmniejsza się.	Kłaczki kurzu zebrały się na kratce i zatkały otwory.	Regularnie sprawdzaj i czyść kratkę. Patrz część  .
Moc ssania jest słaba.	Wykonujesz szybkie ruchy. Szybkie ruchy zmniejszają moc ssania.	Wykonuj wolne ruchy w dół.
Gdy używam steamera, na odzieży pojawiają się kłaczki kurzu i cząsteczki brudu.	Brud i kłaczki zebrały się na kratce.	Regularnie sprawdzaj i czyść kratkę. Patrz część  .
Funkcję zasysania można włączyć nawet wtedy, gdy funkcja pary jest wyłączona.	Wynika to z konstrukcji urządzenia.	Jest to zjawisko normalne. Po odłączeniu urządzenia od zasilania funkcji zasysania nie można włączyć.




CS




Problém	Možná příčina	Řešení
Přístroj nevytváří žádnou páru nebo tak činí nepravidelně.	Napařovač není dostatečně zahřátý.	Nechte přístroj zhruba 45 sekund zahřívát.
	V hadici zkondenzovala pára.	Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky.
	Pokud nejde nádržka do přístroje vložit, snižte hladinu vody.	Nádržku znova naplňte a vložte zpět do přístroje.
	V přístroji se nahromadilo příliš mnoho vodního kamene.	Započňte proplachovací de-calc proces. Běžte do  sekce.
Z hlavy napařovače odkapává voda nebo přístroj vrže.	Nechali jste hlavu napařovače nebo přírodní hadici páry příliš dlouho ve vodorovné poloze.	Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky.
	Když hadice vytvoří tvar U, kondenzace v hadici nemůže stékat zpět do vodní nádržky.	Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Pokud je aktivní funkce sání, může se na bocích hlavy napařovače shromažďovat vlhkost.	To je normální jev. Boky hlavy napařovače otřete hadříkem.
Když se přístroj zahřívá, odkapává z hlavy napařovače nadměrné množství vody.	Voda v přístroji je špinavá nebo byla v přístroji příliš dlouhou dobu.	Započnete proplachovací decalc proces. Běžte do  sekce.
Ze základny napařovače uniká voda.	Nezavřeli jste pevně víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování.	Zavřete víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování.
	Vodní nádržka není řádně nasazená.	Vložte nádržku na vodu správným způsobem.
Sací výkon zeslabuje.	Na mřížce se usadily nečistoty a ucply otvory.	Pravidelně kontrolujte a čistěte mřížku. Běžte do sekce  .
Sací výkon není silný.	Děláte rychlé přítlaky. Rychlé přítlaky zmenší výkon podtlaku.	Pomalou přitlačujte směrem dolů.
Když použiji napařovač, vidím na prádle uvolněné částice nečistot.	Na mřížce se usadily nečistoty.	Pravidelně kontrolujte a čistěte mřížku. Běžte do sekce  .
Funkce podtlaku může být zapnuta, i když je napařování vypnuto.	Je to součást konstrukce.	To je normální jev. Je-li přístroj odpojen, funkce podtlaku nemůže být zapnuta.




RO




Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu produce abur sau produce abur neregulat.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul să se încălzească timp de aproximativ 45 de secunde.
	Aburul a format condens în furtun.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
	Nivel scăzut de apă în rezervor sau rezervorul nu este introdus corect.	Reumple rezervorul de apă și introdu-l în mod corespunzător.
	S-a acumulat prea mult calcar în aparat.	Efectuează procesul de detartrare. Consultă secțiunea  .
Se scurg picături de apă din aparatul de călcat vertical cu abur sau aparatul produce un sunet de cârâit.	Ai lăsat capul aparatului de călcat cu abur și/sau furtunul de alimentare cu abur în poziție orizontală pe o perioadă îndelungată.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
	Când furtunul se așază în formă de U, condensul din furtun nu se poate scurge înapoi în rezervorul de apă.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
	Când funcția de aspirare este activată, se poate aduna umiditate în părțile laterale ale capului aparatului de călcat cu abur.	Acest lucru este normal. Șterge cu o cârpă părțile laterale ale aparatului de călcat cu abur.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
O cantitate excesivă de apă se scurge din capul aparatului de călcat cu abur când aparatul se încălzește.	Apa din aparat este murdară sau a fost lăsată în aparat pentru mult timp.	Efectuează procesul de detartrare. Consultă secțiunea  .
Apa se scurge din baza aparatului de călcat vertical cu abur.	Nu ai închis corespunzător capacul rezervorului de apă sau butonul de detartrare. Rezervorul de apă nu este introdus corect.	Închide corespunzător capacul rezervorului de apă sau butonul de detartrare. Introdu corespunzător rezervorul.
Puterea de aspirare se reduce.	S-au colectat scame în grilă, iar acestea au obturat deschiderile.	Verifică și curăță grila cu regularitate. Consultă secțiunea  .
Puterea de aspirație este slabă.	Efectuezi curse rapide. Mișcările rapide reduc puterea de aspirație.	Efectuează mișcări lente de sus în jos.
Când utilizez aparatul de călcat cu abur, văd scame libere și particule de murdărie pe articolul vestimentar.	Pe grilă s-au colectat murdărie și scame.	Verifică și curăță grila cu regularitate. Consultă secțiunea  .
Funcția de aspirație poate fi pornită și atunci când funcția de abur este setată în poziția oprit.	Aceasta face parte din structura aparatului.	Acest lucru este normal. După scoaterea din priză a aparatului, funcția de aspirație nu poate fi activată.




UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пара не подається або подається нерегулярно.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Дайте пристрою нагрітися протягом приблизно 45 секунд.
	Пара сконденсувалася у шлангу.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
	Низький рівень води в резервуарі чи резервуар не встановлено належним чином.	Наповніть резервуар водою та встановіть його належним чином.
	У пристрої утворилося надто багато накипу.	Виконайте очищення від накипу. Див. розділ  .
Із головки відпарювача скапує вода або пристрій видає звуки булькання.	Головка відпарювача та/або шланг подачі пари довго перебували в горизонтальному положенні.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
	Коли шланг набуває U-подібної форми, конденсат у ньому не може потрапляти назад у резервуар для води.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
	Коли активовано функцію всмоктування, з боків головки відпарювача може збиратися волога.	Це нормально. Витріть головку відпарювача з боків ганчіркою.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Під час нагрівання пристрою з головки відпарювача скапує надто багато води.	Вода у пристрої брудна або довго знаходилася у ньому.	Виконайте очищення від накипу. Див. розділ  .
Із платформи відпарювача витікає вода.	Погано закрито кришку резервуара для води або регулятор очищення від накипу.	Надійно закрийте кришку резервуара для води або регулятор очищення від накипу.
	Неправильно вставлено резервуар для води.	Встановіть резервуар належним чином.
Послаблюється потужність всмоктування.	У решітці зібрався пух, який забив отвори.	Регулярно перевіряйте та чистіть решітку. Див. розділ  .
Невисока потужність всмоктування.	Ви робите швидкі рухи. Швидкі рухи зменшують потужність всмоктування.	Робіть повільні рухи донизу.
Під час використання відпарювача на одязі видно пух та часточки бруду.	У решітці зібрався бруд та пух.	Регулярно перевіряйте та чистіть решітку. Див. розділ  .
Функцію всмоктування можна ввімкнути, коли для функції відпарювання вибрано положення вимкнення.	Це особливість конструкції.	Це нормально. Після від'єднання пристрою від мережі ввімкнути функцію всмоктування неможливо.







HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülékből nem jön gőz, vagy a gőz egyenetlen.	A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Körülbelül 45 másodpercig hagyja a készüléket felmelegedni.
	A gőz lecsapódott a csőben.	Emelje fel a gőzlőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.
	Alacsony a víz szintje a tartályban, vagy a tartály nincs megfelelően behelyezve.	Töltse meg, majd helyezze vissza megfelelően a víztartályt.
	Túl sok vízkő halmozódott fel a készülékben.	Végezze el a vízkőmentesítési folyamatot. Lásd a következő ikonnal jelölt részt: 
A gőzlőfejből víz csöpög, vagy a készülék szörcsögő hangot ad.	A gőzlőfej és/vagy a gőzellátó cső túl sokáig volt vízszintes helyzetben.	Emelje fel a gőzlőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.
	Ha a cső U alakot vesz fel, a benne lecsapódó víz nem tud visszafolyni a víztartályba.	Emelje fel a gőzlőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Nedvesség képződhet a gőzölőfej oldalain, ha a szívó funkció aktiválva van.	Ez normális jelenség. Törölje le a gőzölőfej oldalait egy ruhával.
A készülék melegezése közben sok víz távozik a gőzölőfejből.	A készülékben lévő víz szennyezett, vagy túl sok ideig volt a készülékben.	Végezze el a vízkő-mentesítési folyamatot. Lásd a következő ikonnal jelölt részt: 
A készülék talpazatából víz szivárog.	Nem megfelelően zárta le a víztartály fedelét vagy a vízkőmentesítő gombját. A víztartály nem megfelelően van a gőzfejlesztőbe helyezve.	Zárja le a víztartály fedelét vagy a vízkőmentesítő gombját. Helyezze be megfelelően a tartályt.
A szívóerő csökken.	Szösz rakódott le a szellőzőrácsra és eltömítette a nyílásokat.	Rendszeresen ellenőrizze és tartsa tisztán a szellőzőrácsot. Lásd a(z)  fejezetet.
A szívóerő nem erős.	Gyors mozdulatokat végez. A gyors mozdulatok csökkentik a szívóerőt.	Végezzen lassú, lefelé irányuló mozdulatokat.
A gőzölő használatakor szöszök és kis koszok kerülnek a ruhára.	Kosz és szösz gyűlt össze a szellőzőrácsra.	Rendszeresen ellenőrizze és tartsa tisztán a szellőzőrácsot. Lásd a(z)  fejezetet.
A légbeszívás akkor is bekapcsolható, ha a gőzölés ki van kapcsolva.	Ez a készülék sajátos tervezése miatt van így.	Ez normális jelenség. A készülék kikapcsolását követően a szívás funkció nem kapcsolható be.


**SK**




Problém	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie nevytvára paru alebo prúd pary nie je súvislý.	Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo.	Zariadenie nechajte zahrievať približne 45 sekúnd.
	V hadici sa nahromadila skondenzovaná para.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajzte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do nádoby na vodu.
	V nádobe je málo vody alebo nie je správne vložená.	Naplňte nádobu na vodu a vložte ju správne.
	V zariadení sa nahromadilo príliš veľa vodného kameňa.	Vykonajte cyklus na odstránenie vodného kameňa. Pozrite si časť 
Z naparovacej hlavice odkvapkáva voda alebo zariadenie vydáva chrapot.	Naparovaciu hlavicu alebo prívodnú hadicu pary ste dlho ponechali vo vodorovnej polohe.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajzte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do nádoby na vodu.
	Keď je hadica zvlhčená do tvaru U, skondenzovaná para nemôže stiecť späť do nádoby na vodu.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajzte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do nádoby na vodu.
	Pri aktivácii funkcie odsávania sa na stranách naparovacej hlavice môže zbierať vlhkosť.	Je to bežný jav. Utrite strany naparovacej hlavice handričkou.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Pri zahrievaní zariadenia uniká z naparovacej hlavice veľa vody.	Voda v zariadení je špinavá alebo ste ju v zariadení ponechali príliš dlho.	Vykonajte cyklus na odstránenie vodného kameňa. Pozrite si časť 
Z podstavca zariadenia na naparovanie uniká voda.	Nezavreli ste správne uzáver nádoby na vodu alebo vypúšťaciu zátku na odstránenie vodného kameňa.	Zatvorte uzáver nádoby na vodu alebo vypúšťaciu zátku na odstránenie vodného kameňa.
	Nádoba na vodu je vložená nesprávne.	Vložte nádobu na vodu správne.
Nedostatočný sací výkon.	Na mriežke sa zachytili chumáče prachu a zablokovali otvor.	Mriežku pravidelne kontrolujte a čistite. Pozrite si časť 
Sací výkon nie je dostatočný.	Robíte príliš rýchle ťahy. Rýchle ťahy potláčajú sací výkon.	Robte pomalé priame ťahy nadol.
Keď naparovač používa možnosť I, vidím na oblečení chumáče prachu a špinavé čiastočky.	Špina a chumáče sa usadili na mriežke.	Mriežku pravidelne kontrolujte a čistite. Pozrite si časť 
Funkciu prisatia je možné zapnúť, keď je funkcia naparovania vypnutá.	Je to spôsobené konštrukciou.	Je to bežný jav. Po odpojení zariadenia nie je možné zapnúť funkciu prisatia.




SR




Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat ne proizvodi paru ili daje isprekidanu paru.	Aparat za paru se nije dovoljno zagrejao.	Ostavite aparat da se zagreva približno 45 sekundi.
	Došlo je do kondenzovanja pare u crevu.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.
	Nizak nivo vode u rezervoaru ili rezervoar nije pravilno postavljen.	Napunite rezervoar za vodu i pravilno ga postavite.
	U aparatu se nakupilo previše kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca. Pogledajte odeljak  .
Kapljice vode izlaze iz glave aparata za paru ili aparat proizvodi zvuk nalik kreštanju.	Predugo ste ostavili glavu aparata za paru i/ili crevo za dovod pare u horizontalnom položaju.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.
	Kada crevo formira oblik slova U, tečnost koja se kondenzuje u njemu ne može da se vraća u rezervoar za vodu.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Malo vlage može da se nakupi na stranama glave aparata za paru kada se aktivira funkcija usisavanja.	To je normalno. Obrišite strane glave aparata za paru pomoću krpe.
Veća količina vode kaplje iz glave aparata za paru tokom zagrevanja.	Voda u aparatu je prljava ili predugo stoji u aparatu.	Obavite proces čišćenja kamenca. Pogledajte odeljak 
Voda curi iz postolja aparata za paru.	Niste čvrsto zatvorili poklopac rezervoara za vodu ili regulator za uklanjanje kamenca. Rezervoar za vodu nije pravilno ubačen.	Čvrsto zatvorite poklopac rezervoara za vodu ili regulator za uklanjanje kamenca. Pravilno umetnite rezervoar.
Jačina usisavanja slabi.	Na rešetki se nakupila prašina i zapušila je otvore.	Redovno proveravajte rešetku i čistite je. Pogledajte odeljak 
Snaga usisavanja nije velika.	Pravite brze pokrete. Brzi pokreti umanjuju snagu usisavanja.	Pravite lagane pokrete nadole.
Kada koristim aparat za paru, primećujem prašinu i čestice prljavštine na odevnom predmetu.	Prljavština i prašina su se nakupile na rešetki.	Redovno proveravajte rešetku i čistite je. Pogledajte odeljak 
Funkciju usisavanja svakako je moguće uključiti kada je funkcija pare isključena.	Ovo je deo dizajna.	To je normalno. Funkciju usisavanja nije moguće uključiti nakon što isključite aparat sa električne mreže.




SL

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat ne oddaja pare oziroma neprimerno oddaja paro.	Parna enota se ni dovolj ogrela.	Aparat naj se segreva približno 45 sekund.
	V cevi je kondenzirala para.	Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.
	Nivo vode v zbiralniku je nizek ali pa zbiralnik ni pravilno vstavljen.	Zbiralnik za vodo napolnite in ga pravilno vstavite v aparat.
	V aparatu se je nabralo preveč vodnega kamna.	S spiranjem odstranite vodni kamen. Glejte razdelek  .
Iz glave parne enote kaplja voda ali aparat oddaja nenavaden zvok.	Glavo parne enote in/ali cev za dovod pare ste dolgo časa pustili v vodoravnem položaju.	Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.
	Ko se cev upogne v obliko črke U, kondenzat v cevi ne more teči nazaj v zbiralnik za vodo.	Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Ko je funkcija za sesanje vklopljena, se lahko na straneh glave parne enote nabere vlaga.	To je običajno. Stranske dele glave parne enote obrišite s krpo.
Ko se aparat segreva, iz glave parne enote močno kaplja voda.	Voda v aparatu je umazana oziroma je dolgo časa v aparatu.	S spiranjem odstranite vodni kamen. Glejte razdelek  .
Iz podstavka parne enote kaplja voda.	Niste pravilno zaprli čepa zbiralnika za vodo ali gumba za izpiranje. Zbiralnik za vodo ni pravilno vstavljen.	Pravilno zaprite čep zbiralnika za vodo ali gumb za izpiranje. Pravilno vstavite zbiralnik za vodo.
Moč sesanja je vedno šibkejša.	V mrežici so se nabrala vlakna in jo zamašila.	Redno preverjajte in čistite mrežico. Glejte razdelek  .
Moč sesanja je šibka.	Opravljate hitre gibe. S hitrimi gibi zmanjšate moč sesanja.	Aparat počasi pomikajte navzdol.
Ko uporabljam parno enoto, se na oblačilih pojavijo vlakna in delci nesnage.	V mrežici so se nabrala vlakna in delci nesnage.	Redno preverjajte in čistite mrežico. Glejte razdelek  .
Funkcijo za sesanje lahko vklopite, ko je funkcija za paro izklopljena.	To je del zasnove.	To je običajno. Ko je aparat izključen, funkcije za sesanje ne morete vklopiti.


**BG**




Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът не изпуска пара или я изпуска нередовно.	Устройството не е загряло достатъчно.	Оставете уреда да се загрее за около 45 секунди.
	В маркуча има кондензирана пара.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
	Ниско ниво на водата в резервоара или резервоарът не е поставен правилно.	Напълнете водния резервоар и го поставете правилно.
	В уреда има твърде много натрупан накип.	Извършете процеса за премахване на накип. Вижте  раздел.
От главата за пара изтичат капки вода или уредът издава клокочещ звук.	Оставили сте главата за пара и/или маркуча за подаване на пара в хоризонтална позиция продължително време.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
	Когато маркучът образува формата U, кондензът в него не може да изтича обратно във водния резервоар.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
	Известно количество влага може да се събере по страните на главата на уреда за пара, когато се активира функцията за всмукване.	Това е нормално. Извършете страните на главата на уреда за пара с кърпа.

Проблем	Възможна причина	Решение
От главата за пара изтича прекомерно количество вода, докато уредът загрява.	Водата в уреда е замърсена или е оставена в уреда за продължително време.	Извършете процеса за премахване на накип. Вижте  раздел.
От основата на уреда за пара изтича вода.	Не сте затворили добре капачето на водния резервоар или бутона за премахване на накип. Водният резервоар не е поставен правилно.	Затворете добре капачето на водния резервоар или бутона за премахване на накип. Поставете резервоара, както трябва.
Засмукващата мощност отслабва.	В решетката се е натрупал мъх и е запушил отворите.	Проверявайте и почиствайте решетката редовно. Направете справка с раздел 
Засмукващата мощност не е силна.	Правите бързи движения. Бързите движения понижават засмукващата мощност.	Правете бавни движения надолу.
Когато използвам уреда за пара, виждам мъх и мръсни частици по грехата.	По решетката се е натрупало замърсяване и мъх.	Проверявайте и почиствайте решетката редовно. Направете справка с раздел 
Засмукващата функция може да се включва и когато функцията за пара е изключена.	Това е проектирано да бъде така.	Това е нормално. След като уредът бъде изключен от контакта, засмукващата функция не може да се включва.




HR

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Aparat ne proizvodi paru ili proizvodi neravnomjernu paru.	Uređaj za glačanje na paru nije se dovoljno zagrijao.	Ostavite aparat da se zagrijava približno 45 sekundi.
	Para se kondenzirala u crijevu.	Podignite glavu uređaja za glačanje na paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.
	Niska razina vode u spremniku ili spremnik nije pravilno umetnut.	Napunite spremnik za vodu i pravilno ga umetnite.
	U aparatu se nakupilo previše kamenca.	Izvršite postupak uklanjanja kamenca. Pogledajte odjeljak  .
Kapi vode kapaju iz glave uređaja za glačanje na paru ili uređaj stvara zvuk koji podsjeća na kreštanje.	Predugo ste ostavili glavu uređaja za glačanje na paru i/ili crijevo za dovod pare u vodoravnom položaju.	Podignite glavu uređaja za glačanje na paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.
	Kada se crijevo savije u obliku slova U, kondenzirana tekućina u njemu ne može se vratiti u spremnik za vodu.	Podignite glavu uređaja za glačanje na paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Nešto vlage može se nakupiti na bočnim stranama glave uređaja za glačanje na paru dok se aktivira funkcija usisavanja.	To je normalno. Krpom obrišite strane glave uređaja za glačanje na paru.
Previše vode kapa iz glave uređaja za glačanje na paru dok se on zagrijava.	Voda u aparatu je prljava ili je predugo stajala u aparatu.	Izvršite postupak uklanjanja kamenca. Pogledajte odjeljak 
Voda curi iz podnožja uređaja za glačanje na paru.	Niste dobro zatvorili poklopac spremnika za vodu ili regulator za uklanjanje kamenca.	Dobro zatvorite poklopac spremnika za vodu ili regulator za uklanjanje kamenca.
	Spremnik za vodu nije ispravno umetnut.	Pravilno umetnite spremnik za vodu.
Snaga usisavanja slabi.	Na rešetki se nakupila prašina i začepila otvore.	Redovito provjeravajte i čistite rešetku. Pogledajte odjeljak 
Snaga usisavanja nije jaka.	Previše brzo radite pokrete. Brzi pokreti slabe snagu usisavanja.	Radite spore pokrete prema dolje.
Kada koristim aparat za glačanje na paru, primjećujem nakupine prašine i čestice prljavštine na odjevnom predmetu.	Na rešetki se nakupila prljavština i prašina.	Redovito provjeravajte i čistite rešetku. Pogledajte odjeljak 
Funkciju usisavanja i dalje možete uključiti kada je funkcija pare postavljena u položaj za isključivanje.	To je dio dizajna.	To je normalno. Nakon što se aparat iskopča iz napajanja funkcija usisavanja ne može se uključiti.




ET




Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tekita auru või on aur ebaregulaarne.	Auruti ei ole piisavalt kuumenenud.	Laske seadmel umbes 45 sekundit kuumeneda.
	Aur on voolikusse kondenseerunud.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
	Madal veetase paagis või paak ei ole korralikult sisestatud.	Täitke veepaak uuesti ja sisestage see õigesti.
	Seadmesse on kogunenud liiga palju katlakivi.	Eemaldage katlakivi. Vaadake jaotist  .
Auruti otsakust tilgub vett või tekitab seade krooksuvat heli.	Olete auruti otsaku ja/või auruvooliku pikaks ajaks horisontaalasendisse jätnud.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
	Kui voolik paikneb U-kujuliselt, ei saa voolikusse kogunev kondensvesi tagasi veepaaki voolata.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
	Aktiveeritud imifunktsiooni korral võib auruti külgedele koguneda veidi niiskust.	See on normaalne. Pühkige auruti külgesid lapiga.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seadme soojenemise ajal tilgub auruti otsakust liiga palju vett.	Seadmes olev vesi on must või liiga kauaks seadmesse jäetud.	Eemaldage katlakivi. Vaadake jaotist  .
Auruti alusest lekib vett.	Te ei ole veepaagi korki või katlakivi eemaldamise nuppu korralikult sulgenud. Veepaak pole korralikult paigaldatud.	Sulgege veepaagi kork või katlakivi eemaldamise nupp korralikult. Sisestage veepaak õigesti.
Imivõimsus väheneb.	Võresse on kogunenud ebemed ja avased ummistanud.	Kontrollige ja puhastage võret regulaarselt. Vaadake jaotist  .
Imivõimsus pole tugev.	Teete kiireid liigutusi. Kiired liigutused vähendavad imivõimsust.	Tehke aeglaseid allasuunatud liigutusi.
Auruti kasutamisel tekib kangale lahtisi ebemeid ja mustuseosakesi.	Võresse on kogunenud mustust ja ebemeid.	Kontrollige ja puhastage võret regulaarselt. Vaadake jaotist  .
Imifunktsiooni saab sisse lülitada ka siis, kui aurufunktsioon on väljas.	Seade on nii loodud.	See on normaalne. Kui seade on välja lülitatud, ei saa imifunktsiooni käivitada.




LV


Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
ierīce neizdod tvaiku vai dara to neregulāri.	Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis.	Ļaujiet ierīcei uzsilt aptuveni 45 sekundes.
	Šļūtenē ir kondensējies tvaiks.	Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
	Zems ūdens līmenis tvertnē vai tvertne nav pareizi ievietota.	Atkārtoti uzpildiet ūdens tvertni un ievietojiet to pareizi.
	ierīcē ir uzkrājies pārāk daudz katlakmens nogulšņu.	Veiciet atkaļķošanas procesu. Skatiet  sadaļu.
No tvaicētāja galviņas pil ūdens, vai ierīce rada dīvainu skaņu.	Esat atstājis tvaicētāja galviņu un/ vai tvaika padeves šļūteni horizontālā pozīcijā uz ilgu laiku.	Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
	Kad šļūtene izveido U formas liekumu, šļūtenē esošais kondensāts nevar atplūst atpakaļ ūdens tvertnē.	Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
	Kad sūkšanas funkcija ir aktivizēta, tvaicētāja galviņas malās var uzkrāties nedaudz mitruma.	Tas ir normāli. Noslaukiet tvaicētāja galviņas malas ar drānu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
leīces uzsilšanas laikā no tvaicētāja galviņas izplūst liels daudzums ūdens.	leīcē esošais ūdens ir netīrs vai atradies ierīcē ilgu laiku.	Veiciet atkaļķošanas procesu. Skatiet  sadaļu.
No tvaicētāja pamatnes izplūst ūdens.	Nav pareizi aizvērts ūdens tvertnes vāciņš vai atkaļķošanas poga. Ūdens tvertne nav pareizi ievietota.	Aizveriet ūdens tvertnes vāciņu vai atkaļķošanas pogu pareizi. Pareizi ievietojiet ūdens tvertni.
Sūkšanas jauda samazinās.	Režģi ir sakrājušās pūkas, kas nosprosto atveres.	Regulāri pārbaudiet un iztīriet režģi. Skatiet  sadaļu
Sūkšanas jauda nav liela.	Jūs veicat ātras kustības. Ātras kustības samazinās sūkšanas jaudu.	Veiciet lēnas kustības virzienā uz leju.
Izmantojot tvaicētāju, uz auduma redzamas pūkas un netīrumu daļiņas.	Režģi uzkrājušies netīrumi un pūkas.	Regulāri pārbaudiet un iztīriet režģi. Skatiet  sadaļu
Sūkšanas funkciju joprojām iespējams ieslēgt, kad tvaika funkcija ir izslēgta.	Tas ir paredzēts konstrukcijā.	Tas ir normāli. Pēc ierīces atvienošanas no elektropadeves sūkšanas funkciju nevar ieslēgt.



LT


Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas negamina garų arba jų srautas nepastovus.	Garintuvas nepakankamai įkaitęs.	Leiskite prietaisui įkaisti maždaug 45 sekundes.
	Žarnoje susikaupė garų kondensatas.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.
	Mažai vandens bakelyje arba bakelis netinkamai įdėtas.	Pripildykite bakelį vandens ir tinkamai jį įdėkite.
	Prietaise susikaupė per daug kalkių nuosėdų.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Žr.  skirsinį.
Iš garintuvo antgalio laša vanduo arba prietaisas skleidžia kvarkimo garsą.	Garintuvo antgalį ir (arba) garų tiekimo žarną ilgai laikėte horizontalioje padėtyje.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.
	Jei žarna susilenkia U raidės forma, joje susidaręs kondensatas negali nutekėti atgal į vandens bakelį.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
	Kai įjungta siurbimo funkcija, ant garintuvo antgalio šonų gali susikaupti drėgmės.	Tai normalu. Nuvalykite garintuvo antgalio šonus skudurėliu.
Kai prietaisas kaista, per garintuvo antgalį teka daug vandens.	Prietaise esantis vanduo yra nešvarus arba jo viduje buvo laikomas ilgai.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Žr.  skirsinį.
Vanduo teka per garintuvo pagrindą.	Tinkamai neuždarėte vandens bakelio dangtelio arba kalkių nuosėdų šalinimo rankenėlės. Netinkamai įstatytas vandens bakelis.	Uždarykite vandens bakelio dangtelį arba kalkių nuosėdų šalinimo rankenėlę. Tinkamai įdėkite bakelį.
Silpnėja siurbimo galia.	Ant grotelių susikauptė pūkai ir užkišo angas.	Tikrinkite ir valykite groteles reguliariai. Žr. skirsinį  .
Siurbimo galia nėra pakankamai stipri.	Atliekate greitus judesius. Dėl greitų judesių mažėja siurbimo galia.	Atlikite lėtus judesius žemyn.
Naudojant garintuvą ant drabužių pastebimi pūkai ir nešvarumai.	Nešvarumai ir pūkai susikauptė ant grotelių.	Tikrinkite ir valykite groteles reguliariai. Žr. skirsinį  .
Siurbimo funkciją galima įjungti, kai garo funkcija yra išjungta.	Tokia prietaiso konstrukcija.	Tai normalu. Išjungus prietaisą iš elektros tinklo siurbimo funkcijos įjungti negalima.



ΕΛ

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν παράγει ατμό ή παράγει ακανόνιστο ατμό.	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για περίπου 45 δευτερόλεπτα.
	Ο ατμός έχει συμπυκνωθεί στον εύκαμπτο σωλήνα.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
	Η στάθμη νερού είναι χαμηλή ή η δεξαμενή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού και τοποθετήστε την σωστά.
	Υπερβολική συσσώρευση αλάτων στη συσκευή.	Εκτελέστε τη διαδικασία αφαλάτωσης. Ανατρέξτε στην ενότητα  .
Από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνουν σταγόνες νερού ή η συσκευή παράγει έναν τραχύ ήχο.	Έχετε αφήσει την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ή/και τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής ατμού σε οριζόντια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
	Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει ένα U, η συμπύκνωση στο εσωτερικό του εύκαμπτου σωλήνα δεν μπορεί να επιστρέψει στο δοχείο νερού.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
	Μπορεί να εμφανιστεί υγρασία στις πλευρές της κεφαλής ατμοσιδερωτή, όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αναρρόφησης.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Σκουπίστε τις πλευρές της κεφαλής του ατμοσιδερωτή με ένα πανί.
Όταν ζεσταίνεται η συσκευή, από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνει υπερβολική ποσότητα νερού.	Το νερό στη συσκευή είναι βρώμικο ή έχει μείνει στο εσωτερικό της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Εκτελέστε τη διαδικασία αφαλάτωσης. Ανατρέξτε στην ενότητα  .
Τρέχει νερό από τη βάση του ατμοσιδερωτή.	<p>Δεν έχετε κλείσει καλά το καπάκι της δεξαμενής νερού ή το κουμπί αφαλάτωσης.</p> <p>Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.</p>	<p>Κλείστε καλά το καπάκι της δεξαμενής νερού ή το κουμπί αφαλάτωσης.</p> <p>Τοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή.</p>
Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται.	Στο πλέγμα έχει συσσωρευτεί χνούδι που έχει φράξει τα ανοίγματα.	Να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά το πλέγμα. Ανατρέξτε στην ενότητα  .
Η αναρροφητική ισχύς δεν είναι τόσο μεγάλη.	Κάνετε γρήγορες κινήσεις. Οι γρήγορες κινήσεις μειώνουν την αναρροφητική ισχύ.	Κινήστε το αργά προς τα κάτω.
Όταν χρησιμοποιώ τον ατμοσιδερωτή, αφήνει χνούδια και άλατα στα ρούχα μου.	Στο πλέγμα έχει συσσωρευτεί σκόνη και χνούδια.	Να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά το πλέγμα. Ανατρέξτε στην ενότητα  .
Η λειτουργία αναρρόφησης μπορεί να ενεργοποιηθεί και όταν η λειτουργία ατμού είναι απενεργοποιημένη.	Αυτό αποτελεί μέρος της σχεδίασης.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή, η λειτουργία αναρρόφησης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.







©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4239 001 11591

